

# POSÁZAVÍ



Italiano



[www.posazavi.com](http://www.posazavi.com)



Repubblica Ceca



# ARGOMENTO

Castello di Konopiště	2 – 3
Benešov – L'albergo Atlas, L'albergo Benica	4
Pensione Konopiště	5
Centro sportivo Di Benešov	6
Benešov	7
La fabbrica di birra Pivovar di Benešov	8
Museo della tecnologia militare a Lešany	9
Netvořice	10
Jílové u Prahy	11
Il Pacifico della Posázaví	12 – 13
Neveklov	14
Villa di Jablonná nad Vltavou	15
Attoria Heroutice	16 – 17
Týnec nad Sázavou	18
Sentieri Didaktici nel Posázaví	19
Mulino Břejlov	20
Centro Civico Týnec	21
Centro informazioni canottaggio	22 – 23
Tradizionale Regione turistica del fiume Sázava	24 – 25
L'albergo Všetice	26
L'area di Barochov	27
Il Castello di Český Šternberk	28 – 29
Pensione Čtyřlístek	30
Sázava	31
L'Isola di Sázava nella	32
Albergo Sportivo di Kácov	33
Divišov	34
Ostředek, Drahňovice	35
Maniero Jemniště	36 – 37
Vlašim	38 – 39
Astello e parco di Vlašim	40 – 41
La leggendaria montagna Blaník	42 – 43
Votice	44
Parco naturalistico Džbány-Žebrák	45
Nesvačily, Votice	46
Maniero di Vrchotovy Janovice	47

# STORIA - NATURA POSÁZAVÍ

La gamma di servizi offerti nella Regione del fiume Sázava è alquanto ampia ed ogni persona ci trova veramente quello che cerca.

Ve ne convincerà questo depliant completo della Regione del fiume Sázava che tene-  
te ora nelle vostre mani. Se non ci troverete proprio quello che vi entusiasma, guarda-  
te le pagine web [www.posazavi.com](http://www.posazavi.com) sulle quali viene aggiornato quotidianamente il  
calendario di eventi e dove sceglierete di sicuro quello vi interessa.

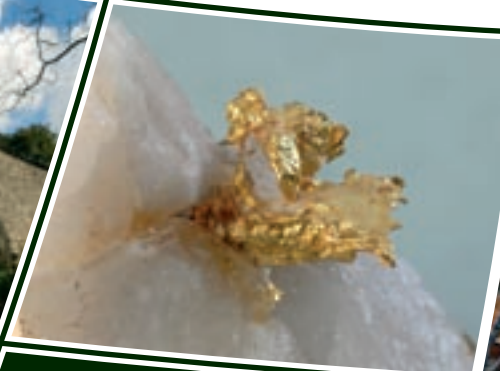
In quest'anno il tema principale della promozione è "la natura". E' in corso la fotomap-  
patura dei luoghi interessanti della zona, ad esempio la Regione del fiume Sázava,  
la Riserva protetta di Blaník e Medník o le miniere. Abbiamo a disposizione anche dei  
filmati in forma di brevi spot promozionali. Questi possono essere visti nella sezione  
E-televisione delle pagine web [www.posazavi.com](http://www.posazavi.com).

Gli output finali del progetto, che viene cofinanziato dal programma operativo di coe-  
sione della Regionale della Boemia Centrale, saranno presentati tutti insieme nell'ambito  
della mostra dei poster fotografici del fotografo e regista Jaroslav Pelíšek.

La mostra sarà aperta dall'11 giugno 2010, ogni giorno dalle ore 8:00 alle ore 16:00  
nel Collegio dei piaristi sito in piazza Masarykovo náměstí, 1, Benešov. Da vedere ci sa-  
ranno anche i poster della prima tappa del progetto - Storia nelle immagini.  
Complessivamente potete ammirare cento quadri di maxi formato  
della Regione della fiume Sázava.

## Posázaví o.p.s.

Masarykovo náměstí 1, 256 01 Benešov  
tel./fax: +420 317 701 948  
e-mail: [info@posazavi.com](mailto:info@posazavi.com)  
<http://www.posazavi.com>





# CASTELLO DI KONOPIŠTĚ

**Il castello di Konopiště** sorse all'inizio come fortezza gotica sull'esempio dei castelli francesi alla fine del XIII sec, verosimilmente ad opera del vescovo Tobiáš da Benešov. Le prime modifiche edili vennero realizzate alla fine del XV sec. da Jiří da Šternberk e nel XVII secolo dagli Hodějovský da Hodějov. Fu la famiglia dei Vrtbové da Vrtba a trasformarlo in residenza barocca, nel XVIII sec. Francesco Ferdinando d'Este che acquistò il castello nel 1887, trasformò Konopiště in magnifica sede imperiale.

**Gli interni** del Castello sono pieni di collezioni rare di cui la più preziosa è la cosiddetta Raccolta Estense di armi che Francesco Ferdinando ereditò dai suoi antenati italiani, la Raccolta di San Giorgio realizzata da lui stesso. Nel corso di circa 25 anni raccolse oggetti di legno, quadri e svariate opere d'arte dal seicento fino all'inizio del novecento che si riferivano al culto di San Giorgio. Durante la raccolta di oggetti antichi su San Giorgio l'arciduca gareggiava con il Re britannico Edoardo VII che era anche lui il raccoglitore accanito dei quadri e statue del valoroso uccisore del drago.

#### Da visitare sono:

- Saloni dell'ala sud con il corridoio di oggetti da caccia
- Saloni dell'ala nord con la sala di armature e la cappella
- Camere private di Francesco Ferdinando e di sua famiglia
- Raccolta unica di San Giorgio premiata dall'Europa Nostra
- Campo da tiro di Francesco Ferdinando d'Este
- Mostra Da Sarajevo alla grande guerra
- Serre nel Giardino delle rose.



#### Prenotazione visite:

tel.: +420 274 008 154 – 6  
e-mail: rezervace@stc.npu.cz  
on-line: <http://www.zamek-konopiste.cz>

#### Zámek Konopiště

Konopiště 1, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 721 366, +420 602 349 068  
e-mail: konopiste@stc.npu.cz  
<http://www.zamek-konopiste.cz>  
<http://www.stc.npu.cz>

#### Orario di apertura:

aprile, ottobre

maggio – agosto  
settembre

novembre

gennaio – marzo, dicembre

mar – ven  
sab, dom  
mar – dom  
mar – dom  
sab, dom  
mar – ven

sab, dom

ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 15:00  
ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 16:00  
ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 17:00  
ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 16:00  
ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 17:00  
ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 15:00  
solo per gruppi prenotati  
ore 09:00 – 12:30 e 13:00 – 15:00  
anche al pubblico  
chiuso

**Il percorso guidato** „Storia e natura del parco del castello di Konopiště” offre dei dati fondamentali sullo sviluppo e le condizioni del parco e dei suoi lati più interessanti, L'area del parco (340 ha) è visitabile a piedi, in bicicletta ed in gran parte raggiungibile anche ai disabili in carrozzina, è visitabile in due percorsi segnati da 12 tabelle. Il percorso minore è quello dei dintorni del castello, progettati in stile barocco italiano ed è lungo 2 km. Il percorso maggiore vi accompagna anche nei luoghi più distanti del parco ed è lungo 7 km. Caratteristiche importanti del parco sono lo stagno del castello della superficie di 20,6 ettari ed il giardino delle rose con le serre, fondato nel 1898 dal giardiniere viennese Karl Mössner.

Il Castello di Konopiště offre la possibilità di celebrare matrimoni civili e religioso.

Il rinfresco è servito nella **Caffetteria d'Este, snack e ristorante Zámecká, negli spazi recentemente ristrutturati dell'ex-cucina** di Francesco Ferdinando d'Este nel cortile del Castello e nella Caffetteria delle rose nel Giardino delle rose.

Il percorso dal parcheggio alle cosiddette cappelle che si trovano di fronte al Castello può essere arricchito con un viaggio sul trenino o calesse d'epoca.





# BENEŠOV, KONOPIŠTĚ



## L'ALBERGO ATLAS

L'albergo sito „nel cuore della città Benešov“ offre 19 camere doppie, 7 camere triple ed 1 camera con accesso senza barriere, tutte dotate del bagno privato, TV con ricevimento satellitare, telefono e l'allacciamento all'internet senza fili (WiFi). Fanno parte dell'albergo le sale da conferenza, il salone di capacità massima di 45 persone ed il club dell'albergo con capacità massima di 60 persone. L'albergo offre il Bowling bar (due piste, biliardo, calcio balilla).

Il ristorante dell'albergo con capacità di 60 posti divisi in zona fumatori e zona non fumatori offre piatti della cucina ceca ed internazionale. Durante l'estate il ristorante è ampliato con un terrazzo di 20 posti. L'albergo dispone del proprio privato recintato.

### Hotel Atlas

Tyršova 2063, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 724 771, fax: +420 317 724 761  
e-mail: [hotelatlas@quo.eu](mailto:hotelatlas@quo.eu)  
<http://www.hotel-atlas.cz>

### Bowling bar

Tyršova 182, 256 01 Benešov  
tel.: +420 736 610 374

## L'ALBERGO BENICA

si trova nella periferia della città di Benešov in direzione Tábor, nella stretta vicinanza del Castello di Konopiště. L'albergo offre l'alloggio in 33 camere dotate di bagno privato, telefono e TV con ricevimento satellitare. Il rinomato ristorante con pizzeria accoglie sino a 80 persone. Nelle giornate calde è a disposizione una piacevole terrazza ed un giardino esterni con piscina. In tutto l'albergo è disponibile l'allacciamento gratuito all'internet senza fili (WiFi).

L'albergo Benica pensa sempre ai più piccoli. E' un fatto ovvio servirsi di una seggiola per bambini, tavola per neonati, lettini aggiuntivi e campo da gioco all'aperto. Gli spazi dell'albergo sono adeguati per organizzare vari eventi ad esempio seminari, corsi d'istruzione, presentazioni, buffet in gala, ricevimenti, cene nuziali, feste di laurea o garden party. La sala congressi ha la capacità di 120 persone.

### Hotel Benica\*\*\*

Ke Stadionu 2045, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 725 614, +420 737 797 212  
e-mail: [marketing@benica.cz](mailto:marketing@benica.cz), <http://www.benica.cz>



## PENSIONE KONOPIŠTĚ\*\*\*\*

Un tranquillo relax con la famiglia o un breve soggiorno per gli imprenditori nel cuore della Repubblica Ceca, a 20 minuti di automobile da Praga, al centro di una rigogliosa natura, nel borgo del più bel castello della Boemia Centrale, Konopiště – tutto questo viene offerto dalla pensione di nuova apertura Pensione Konopiště\*\*\*\*.

La pensione si trova nell'edificio del museo dei motocicli e unisce in maniera interessante il carattere storico della zona (il borgo sotto il castello di Konopiště) ed il maggior museo di motocicli ceco. La sala colazione si trova in una stanza vetrata proprio in mezzo alle moto esposte.

Ognuno dei sei appartamenti della pensione ha caratteristiche, colore ed un'anima proprie. Tutti gli appartamenti sono dotati di computer collegati ad internet, TV satellitare, telefono, minibar, cassaforte. Due appartamenti hanno un ingresso discreto indipendente dalla reception, altri due sono allestiti per gli sposi novelli con un letto matrimoniale ad acqua e tre appartamenti sono dotati di cucina.

Gli sposi novelli, entro due anni dal matrimonio, e le coppie che si alloggiano in occasione del loro anniversario di matrimonio hanno uno sconto del 15 % sull'alloggio. La pensione è in grado di organizzare nel caso vi sia interesse matrimoni "chiavi in mano", oppure aiutare nella sua organizzazione presso i castelli di Jemniště a Konopiště (compresi i banchetti nuziali all'aperto).

### Pension Konopiště\*\*\*\*

Konopiště 30, 256 01 Benešov  
tel.: +420 737 230 297  
+420 317 702 658  
e-mail: [info@pension-konopiste.cz](mailto:info@pension-konopiste.cz)  
<http://www.konopiste.eu>







## CENTRO SPORTIVO DI BENEŠOV

È un complesso sportivo e di relax con la più ampia offerta di attività sportive nella zona. Si trova in un ambiente tranquillo sui confini del Comune di Benešov. Ci troverete vari modi attivi per riposarvi, rilassarvi e divertirvi. L'albergo offre 21 camere doppie, 3 camere triple e 1 camera quintupla. Le camere sono dotate di bagno privato, doccia, TV, telefono ed allacciamento all'Internet. Nella sala da tennis potete giocare badminton, pallavolo e calciotennis. Nel palazzetto gonfiabile si trova l'erba artificiale di quarta generazione per il calcio. Le sale per aerobica, spinning e cardiofitness sono dotate dell'impianto per il ricircolo dell'aria e l'impianto audio ad alta qualità. A disposizione per eventi aziendali o semplici incontri con amici c'è la sala bowling con sei piste Brunswick o il ristorante Grosso con un ampio terrazzo che offre cucina squisita e pasta casereccia.

## Sport

La parte sportiva è data da 4 campi da tennis (dei quali due coperti), 4 campi da badminton, campo da pallavolo, calcio tennis, pallavolo da spiaggia, e calcetto (4 generazione di erba sintetica), palestra cardio, sala spinning, aerobica e palestra con pavimento in legno elastico, Brunswick 6 piste. Tutti i campi sono dotati di superfici moderne e sono climatizzati.

## Conferenze

Sala piccola – capienza 20 – 30 persone (per lezioni, teatro)  
Sala grande – capienza 60 – 90 persone (per lezioni, teatro)  
Le sale sono dotate di servizi acustici di qualità, allestiti con il sistema di proiezione e attrezzatura per l'educazione.

## Relax

La parte relax offre massaggi, sauna finlandese, whirlpool, sauna a vapore, ristorante, sport bar e bowling bar

## CONTATTI – PRENOTAZIONE

tel.: prenotazione hotel	+420 317 750 001
tel.: prenotazione bowling	+420 317 750 003
tel.: prenotazione sport	+420 317 750 004
tel.: prenotazione ristorante	+420 317 750 005

## S-CENTRUM

U Vodárny 2215, 256 01 Benešov  
e-mail: [info@scentrum.eu](mailto:info@scentrum.eu)  
[objednavky@scentrum.eu](mailto:objednavky@scentrum.eu)  
<http://www.scentrum.eu>



## BENEŠOV

La città di Benešov offre ai suoi visitatori ricche possibilità di trascorrere il tempo libero. Un'utilizzo sportivo del tempo libero è permesso dalla piscina coperta, o dalla piscina all'aperto, dal palazzo del ghiaccio e dai numerosi campi da tennis. Ricche esperienze culturali dei visitatori della città di Benešov vengono offerte regolarmente dal festival di musica Primavera di Josef Suk, da complessi teatrali e bande musicali amatoriali e da eventi culturali

professionali svolti nel Teatro municipale Na Poště. Gli interessati della cultura della Provincia di Benešov visitano tradizionalmente il Teatro all'aperto di Konopiště dove si svolgono tra l'altro grandi eventi culturali di tipo Opera a Konopiště, Compleanno della Radio Blaník, Fiorellino di musica folk e molti altri.

Gli amanti della storia possono ammirare i resti della chiesa minorita „Na Karlově“, il collegio dell'ordine dei piaristi con la chiesa di Sant'Anna oppure il vecchio e nuovo cimitero ebraico con il monumento alle vittime dell'Olocausto.

## Il Museo dell'Arte offre queste mostre:

La pittura ceca oggi • La scultura ceca contemporanea • Fotografia ceca e slovacca del XIX e XX sec. • Disegno e grafica delle personalità dell'arte ceca del XX sec. • Il design grafico ceco del XX sec. • La Grammatica visuale globale • Laboratorio dei colori e delle forme

## Il Museo della Podblanicka offre queste mostre:

Storia della città di Benešov • Benešov – città militare 1882 – 2002 • Gli artisti della zona di Benešov nel XX secolo • Arte popolare della zona di Benešov

## Město Benešov

Masarykovo náměstí 100, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 754 111  
e-mail: [mu-bene@benesov-city.cz](mailto:mu-bene@benesov-city.cz)  
<http://www.benesov-city.cz>

## Muzeum umění a designu Benešov

Malé náměstí 74/1, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 729 113  
e-mail: [recepce@muzeum-umeni-benesov.cz](mailto:recepce@muzeum-umeni-benesov.cz)  
<http://www.muzeum-umeni-benesov.cz>

## Pobočka Muzea Podblanicka

Malé náměstí 74/1, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 723 419  
e-mail: [muzeum-podblanicka@quick.cz](mailto:muzeum-podblanicka@quick.cz)  
<http://www.muzeumpodblanicka.cz>

## Městské kulturní středisko

Tyršova 163, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 722 114  
e-mail: [mks.bn@seznam.cz](mailto:mks.bn@seznam.cz)





# LA FABBRICA DI BIRRA PIVOVAR DI BENEŠOV



La fabbrica di birra Pivovar Ferdinand di Benešov fu fondata dall'arciduca Francesco Ferdinando d'Este nell'anno 1897. Per tutto il periodo della sua esistenza rispetta la tecnologia tradizionale della bassa fermentazione e della maturazione nelle cantine aperte.

La produzione della birra segue la ricetta originale per la preparazione della birra adoperando il malto ceco ed il migliore luppolo di Žatec. La fabbrica di birra produce la birra nobile, tipicamente ceca, ed il suo slogan "birra vera" non è una semplice constatazione. E' una realtà ed impegno di tutti i lavoratori che cercano di adempiere a pieno. La birra Ferdinand è caratteristica per il suo colore dorato, trasparenza brillante, sapore forte, gusto corposo ed ricca schiuma.

La produzione di questa fabbrica rappresenta cinque tipi di birra: da quella analcolica a quella speciale. La sua politica commerciale si concentra soprattutto al territorio nazionale ed ai mercati esteri. Siccome vengono segnalate le richieste crescenti della birra sempre nuova, ora è in corso di preparazione una novità della famiglia della birra Ferdinand - birra del 15 %.

La fabbrica di birra vi sarà grata se rimarrete fedeli al suo marchio e apprezzerete il sapore di questa "birra vera".



**Pivovar Ferdinand a.s.**  
Táborská 306, 256 01 Benešov  
tel.: +420 317 722 511  
e-mail: [ferdinand@pivovarferdinand.cz](mailto:ferdinand@pivovarferdinand.cz)  
<http://www.pivovarferdinand.cz>

L'escursione nella fabbrica di birra può essere concordata al numero telefonico +420 317 749 230 con il Sig. Kovařík; gruppo massimo di 30 persone, biglietto d'ingresso 120,- CZK inclusa la degustazione della "birra vera", possibilità di acquistare oggetti regalo nel punto vendita.

# MUSEO DELLA TECNOLOGIA MILITARE A LEŠANY



Tra i comuni di Krhanice e Lešany presso Týnec nad Sázavou negli spazi delle ex caserme di artiglieria si trova dal 1996 l'esposizione del Museo tecnico militare dell'Ente storico militare di Praga. Attualmente è formato da oltre 450 carriarmati, cannoni, motocicli, mezzi blindati, da trasporto ed automezzi datati a partire dal 1890 fino ai giorni nostri. Dall'anno 2009 si sono state aggiunte le esposizioni dei missili militari e dell'armata ferroviaria.

Gli oggetti tecnici si trovano esposti in 10 sale, in 6 spazi coperti ed anche in altri spazi all'aperto. Una delle esposizioni più interessanti del Museo è "Operazione di Ostrava - battaglia di carri armati" dalla quale il visitatore riceve un quadro realistico dei combattimenti che scoppiavano nel corso della liberazione della città di Ostrava tra marzo ed aprile dell'anno 1945. Le raccolte sono uniche dal punto di vista contenutistico e compositivo ed appartengono alle realtà europee più importanti del suo genere.

## Orario di apertura:

Luglio, agosto	mer - dom	ore 09:30 - 17:30
Giugno, settembre	sab - dom	ore 09:30 - 17:30

## Vojenské technické muzeum Lešany

257 42 Krhanice  
tel.: +420 973 226 911  
e-mail: [museum@army.cz](mailto:museum@army.cz), <http://www.vhu.cz>

Ogni anno, al momento dell'apertura e nel corso della stagione estiva, al Museo avvengono degli eventi programmati con rappresentazioni mobili di oggetti tecnologici d'epoca nella nuova ARENA DI LEŠANY.

**22 maggio 2010** Giornata militare - inizio della stagione al Museo tecnico-militare di Lešany

**28 agosto 2010** Giornata di carri armati di Lešany





# NETVOŘICE



## PICCOLO MUSEO FAMILIARE DELLO SMALTO

Gli oggetti smaltati accompagnano la nostra vita dalla metà del XIX secolo. Trovate qui oggetti di uso quotidiano e pezzi curiosi. Nella collezione è rappresentata la maggioranza delle smalterie austro ungariche, poi cecoslovacche. Quando siamo a casa è aperto. Potete appararvi se siamo a casa telefonandoci.

## OSTELLO DALLA GATTA SUL CAMINO PER GLI ONESTI ED I VELOCIPEDISTI

Un ostello frugale ed economico con il vostro sacco a pelo o con le nostre coperte, con proprio o un the alle erbe e riposarvi. La sera potete sedervi di fronte ad un falò e la mattina fare colazione come dalla nonna.

**Rodinné muzejičko smaltu**, Pražská 13, 257 44 Netvořice  
tel.: + 420 777 689 688, e-mail: [trnka.hracky@seznam.cz](mailto:trnka.hracky@seznam.cz)  
tel.: + 420 776 151 343, e-mail: [jindrasmidova@centrum.cz](mailto:jindrasmidova@centrum.cz)  
<http://www.detskahrste.cz>

## MUSEO CIVICO DI NETVOŘICE

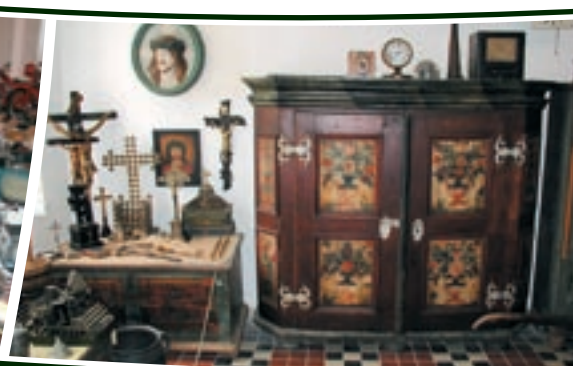
Il museo a Netvořice si è costituito come museo civico nel 1919 con l'appoggio del comune e dell'Associazione dei nativi di Netvořice e dintorni. Il museo possiede una notevole collezione di ceramica grés di Týnec, inoltre la collezione di artigianato (arte applicata) e oggetti di creatività popolare – monete, medaglie, placchette e decorazioni.

**Městské muzeum Netvořice**, 257 44 Netvořice 46  
tel.: +420 317 789 814, e-mail: [info@netvorice.cz](mailto:info@netvorice.cz)

## MUSEO DELLE MOTOCICLETTE E DELLA TECNICA DI NETVOŘICE

Il Museo dei motocicli e della tecnica a Netvořice si orienta, oltre ai motocicli, anche su automobili, tricicli, carrozzine da handicappati, motocicli con la sidecar, motori stabili speciali, produzione attuale del marchio JAWA, trattori storici e curiosità tecniche storiche.

**Motocyklové a technické muzeum Netvořice**  
Zahradní 64, 257 44 Netvořice  
tel.: +420 737 230 297  
e-mail: [muzeum@konopiste.eu](mailto:muzeum@konopiste.eu)  
<http://www.konopiste.eu>



## LA CITTÀ DELLE MINIERE D'ORO JÍLOVÉ U PRAHY

Jílové sorse come paesino di minatori sembra nella I metà del XIII secolo. Nella piazza storica a Jílové si trovano i tre più antichi fabbricati protetti come beni culturali: la chisa di S. Adalberto del sec. XIII, il ristrutturato municipio con la "catorbia comunale" conservatasi finora e la casa "Moneta", oggi sede del Museo regionale.

## Orario di apertura del museo:

Il Museo è aperto tutti i giorni escluso lunedì (se lunedì non è festa).  
gennaio – maggio ore 09:00 – 12:00 ore 13:00 – 16:00  
settembre – dicembre ore 09:00 – 12:00 ore 13:00 – 16:00  
giugno – agosto ore 09:00 – 17:00

La galleria di S. Giuseppe a Dolní Studené è una delle opere minerarie dell'area importante del bacino aurifero di Jílové – la zona del filone di Kocour. La galleria viene disegnata su una delle più antiche mappe conservatesi del bacino di Jílové, del 1730.

La Galleria di S. Antonio di Padova dista dalla galleria di S. Giuseppe 100 metri cca. Si tratta di un'antica opera mineraria, utilizzata per l'ultima volta per le attività escavatorie nella prima metà del sec. XVIII.

## Orari di apertura della galleria mineraria di S. Giuseppe, di S. Antonio di Padova:

aprile – ottobre	sab, dom, feste	ore 10:00 – 17:00
luglio – agosto	anche mar – ven	ore 13:00 – 17:00
novembre – marzo	per gruppi prenotati superiori alle 5 persone	

La galleria Halíře è stata scavata con metodologia moderna e rappresenta l'epoca più recente dell'escavazione di oro nella zona di Jílové, in quanto è nata come una galleria esplorativa nella metà del XX secolo.

## Apertura della galleria Halíře:

aprile – ottobre	sa, do, festivi	ore 10:00 – 17:00
------------------	-----------------	-------------------

## Regionální muzeum Jílové u Prahy

Masarykovo náměstí 16, 254 01 Jílové u Prahy  
tel.: +420 241 950 791, fax: +420 241 950 877  
e-mail: [info@muzeumjilove.cz](mailto:info@muzeumjilove.cz)  
<http://www.muzeumjilove.cz>



# JÍLOVÉ U PRAHY







I treni a vapore regolari delle Ferrovie ceche trasporteranno i viaggiatori ad eventi culturali interessanti. Per seminari, presentazioni aziendali o altri eventi aziendali c'è a disposizione un treno d'epoca a motore il c.d. Pacific express del fiume Sázava.

Linee regolari a vapore delle Ferrovie ceche accompagnano sempre i loro viaggiatori ad eventi culturali. Per eventi aziendali è a disposizione un treno a motore di valore storico come luogo per seminari o presentazioni aziendali.

#### **České dráhy, a.s.**

*Informace o parních jízďách*

tel.: +420 972 228 101, +420 972 241 629

e-mail: pavlik@zst.cd.cz, lemler@kcod.cd.cz

<http://parnijizdy.ic.cz>

#### **Con il Pacific express del fiume Sázava a caccia del tesoro**

il 29 maggio

Praga-Braník - Vrané nad Vltavou - Čerčany - Benešov - Postupice (Villa di Jemniště) e ritorno, il treno sarà trainato da un locomotore a vapore e composto di carrozze d'epoca.

#### **Battaglia di Brod presso Zbořený Kostelec**

il 26 giugno

Praga-Braník - Týnec nad Sázavou - Čerčany - Benešov - Postupice (Villa di Jemniště)

#### **Sagra di Sazava**

il 3 luglio

Praha-Braník - Vrané nad Vltavou - Čerčany - Kácov / Kácov - Čerčany - Praga-Strašnice - Praga-Vršovice

#### **Sagra di Kácov**

il 21 agosto

Praga-Braník - Vrané nad Vltavou - Čerčany - Kácov e ritorno via Říčany, il treno sarà trainato da un locomotore a vapore e composto di carrozze d'epoca.

#### **Giornata di carri armati di Lešany**

il 28 agosto

Praga-Braník - Vrané nad Vltavou - Čerčany - Benešov - Postupice, e ritorno

#### **TRENO TURISTICO ESCURSIONISTICO "PACIFIC EXPRESS DEL FIUME SÁZAVA"**

##### **il 3 luglio**

Treno a motore d'epoca per Sagra di Sázava. Il treno compie il percorso Kolín - Ledečko - Sázava, e ritorno.

##### **il 4 luglio**

Treno a motore d'epoca per Sagra di Sázava. Il treno compie il percorso Praga-Smíchov - Praga-Hostivař - Čerčany - Český Šternberk - Kácov, e ritorno.

##### **il 4 luglio**

Treno a motore d'epoca per Sagra di Sázava. Il treno compie il percorso Kolín - Ledečko - Sázava, e ritorno.

##### **il 21 agosto**

Treno a motore d'epoca per Sagra di Kácovská. Il treno compie il percorso Praga Smíchov - Čerčany - Sázava - Český Šternberk - Kácov. A Ledečko sarà aggiunta una carrozza a motore che arriva come un treno speciale da Kolín.

##### **il 23 ottobre**

Viaggio nella storia di Šternberk. Il treno compie il percorso Praga-Smíchov - Praga-Hostivař - Čerčany - Český Šternberk - Kácov, e ritorno.

#### **Posázavský Pacifik, o. s.**

Havlíčková 445, 257 22 Čerčany

tel.: +420 317 776 518

e-mail: [posazavsky.pacifik@seznam.cz](mailto:posazavsky.pacifik@seznam.cz)

<http://www.posazavsky-pacifik.cz>





# NEVEKLOV



## Città di Neveklov

Paesaggi pittoreschi, ambiente pulito, vicinanza alla Diga di Slapy e buoni collegamenti di trasporto sono punti forti di questa zona collinare di Benešov stretta tra il fiume Moldava ed il fiume Sázava.

## Luoghi d'interesse turistico

- Chiesa di San Gallo, originariamente gotica, ristrutturata nella seconda metà del Seicento in stile barocco
- Chiesa ussita, struttura ad una navata con torre dell'anno 1934
- Cappella, Colonna della peste dell'anno 1773
- Cimitero ebraico e Sinagoga vecchia fondata nell'anno 1657
- Monumento commemorativo della deportazione in massa dei cittadini dalla Provincia di Neveklov durante la 2a guerra mondiale
- Chvojinek - Chiesa di San Venceslao della fine del Duecento, in stile del primo gotico
- Colina di Neštětice - repressione crudele della rivolta contadina dell'anno 1627 da parte di Michna di Vacínov, per ricordo e per il trecentenario di questa rivolta ci fu costruita la torre panoramica di 11 metri.

La Diga di Slapy dista da Neveklov 11 km, fu realizzata negli anni 1949 - 1954, ora occupa la superficie di quasi 14 km², lunghezza di 42 km, larghezza massima di 700 m e profondità di 70 m.

Durante l'alta stagione i turisti possono essere trasportati tra i singoli centri con un vaporetto sulle linee Slapy - Nová Živohošť o Slapy - Solnice, e ritorno. Il soggiorno presso la Diga di Slapy offre occasioni giuste per campeggi, sport a pallone, sport acquatici e vita notturna.

**Informační centrum Neveklvsko**  
nám. Jana Heřmana 83, 257 56 Neveklov  
tel.: +420 317 741 207  
e-mail: [info.neveklov@seznam.cz](mailto:info.neveklov@seznam.cz)  
<http://www.region-neveklvsko.wz.cz>  
<http://www.neveklov.cz>

# VILLA DI JABLONNÁ NAD VLTAVOU



## Villa di Jablonná nad Vltavou

Fu costruita sul luogo dove stava una ex-roccaforte dell'acqua Trecentesca. Secondo le analisi storiche dell'edificio e le pitture scoperte la roccaforte fu ristrutturata nel Settecento in stile barocco. Tra i proprietari importanti della villa furono il conte Jan Josef Kinský o la contessa Marie Anna

Harbuval-Chamaré. Dopo la ristrutturazione nella seconda metà dell'Ottocento la Villa assunse un aspetto neoclassicista. Dall'epoca di questa ultima a completa ristrutturazione riassalgono le colonne in ghisa, ringhiera battuta e statue nel parco della Villa. Queste opere figurali denominate la Violinista, il Cacciatore, la Flora, l'Autunno e l'Inverno furono create dallo scultore tedesco Möldner.

La Villa di Jablonná nad Vltavou, iscritta alla lista dei beni monumentali della Repubblica Ceca, è un esempio tipico di una dimora della piccola nobiltà o di una residenza estiva. Nell'anno 2005 fu comprata dalla società ROYAL interier, ristrutturata completamente ed adibita a mostre ed esposizioni. Durante la ristrutturazione è stata dedicata un'attenzione particolare alla conservazione dell'aspetto originario della struttura ed anche del parco adiacente abbellito di statue.

## Orario di apertura:

aprile - settembre  
ottobre - marzo

mar - dom  
mar - ven

ore 10:00 - 17:00  
solo su ordinazione

## Zámek Jablonná nad Vltavou

Zámek 1, 257 44 Jablonná nad Vltavou  
tel.: +420 272 680 062  
e-mail: [info@zamekjablonna.cz](mailto:info@zamekjablonna.cz)  
<http://www.zamekjablonna.cz>

## Prenotazione visite:

tel.: +420 272 680 062  
e-mail: [info@zamekjablonna.cz](mailto:info@zamekjablonna.cz)

L'edificio della Villa fa parte dell'attuale area barocca composta di questo edificio, corte signorile e parco in stile inglese abbellito dalla più alta tuia gigante nella Repubblica Ceca.





# FATTORIA HEROUTICE



Un maneggio privato all'interno di uno splendido ambiente naturale Vi offre per tutto l'anno soggiorni ricreativi settimanali o per il fine settimana con scuola di equitazione. I cavalieri esperti possono godersi delle gite di uno o due giorni a cavallo, nella Posázaví.

Per i bambini, per cui la fattoria si specializza, possono trovare tutto l'anno dei campi di esercitazione con insegnamento di teoria e pratica dell'equitazione, esperienze reali nella cura del cavallo, con insegnamento linguistico e con un programma completo, comprensivo di vitto 5 volte al giorno.

L'area offre alloggio per 42 persone in camere da due a quattro letti, ristorante in stile con una capienza di 80 persone, utilizzabile per matrimoni e seminari, terrazza estiva, possibilità di piccoli acquisti direttamente nella fattoria.

Il vanto dell'azienda è la sala coperta con parametri sportivi e tribune per spettatori, nella quale si svolgono regolari gare, prove d'incontri. La sala coperta viene utilizzata continuamente per l'addestramento, anche nelle ore serali e senza riguardo al tempo (superficie ideale per addestrare cavalli).

L'azienda agricola dispone inoltre dell'area esterna per salti ad ostacoli al livello internazionale.



## **Farma Heroutice**

Miloslav a Jana Perníčkovi  
Heroutice 11, 257 56 Neveklov  
tel.: +420 317 741 392  
+420 604 232 834  
fax: +420 317 741 399  
e-mail: [heroutice@heroutice.cz](mailto:heroutice@heroutice.cz)  
<http://www.heroutice.cz>

## **Piccolo invito agli eventi più importanti dell'anno 2010**

dal 22 al 23 maggio

**Premio Ankara** - gara tradizionale del salto ad ostacoli per pony e cavalli; sarete spettatori della prima tappa di questa edizione del Serial mondiale della gioventù SIEC.

dal 12 al 13 giugno

**Gara di dressage** - incluso il Criterio di piccoli cavalli (gare di allevatori, c.d. KMK)

il 20 giugno

**Gara di dressage** - Campionato di dressage della Regione della Boemia Centrale ČJF

dal 3 al 4 luglio

## **Gara ippica internazionale CSN Heroutice 2010**

Nel corso della gara sarà organizzata la tappa di qualifica Pony lega 2010. Sabato saranno organizzate gare di qualifica delle singole categorie. Il culmine delle gare avviene domenica.

dal 27 al 28 novembre

## **Finale PONY LEGA 2010**

Come ogni anno anche questa ultima domenica di novembre si svolge a Heroutice il Finale dell'ottava edizione della PONY LEGA - divisa in tre categorie: Pony lega per bambini piccoli entro 12 anni sui pony, Extralega Pony per tutti i fantini fino a 16 anni sui pony senza limitazione ed inoltre la categoria Teenager per i fantini fino a 21 anni sui cavalli grandi.

## **SPECIALITA' PER BAMBINI**

- addestramento dei bambini dai principianti fino alle pratiche sportive sui pony e cavalli grandi
- i nostri bambini vincono regolarmente medaglie sui campionati regionali e nazionali in tutte le discipline dell'equitazione





# TÝNEC NAD SÁZAVOU



**Týnec nad Sázavou** ha una storia molto antica. Il nome stesso del paese indica che nel luogo dove si trova il castello di Týnec, su una rocca sul fiume, sorgeva anticamente un villaggio cintato. Questa sede riguardava verosimilmente l'antichissima strada dei commerci che attraversava il fiume Sázava attorno al castello di Kostelec dalla Boemia Meridionale a Praga. Alla rotonda di pietra, edificio sacrale, appartiene anche l'edificio residenziale scoperto negli studi del 1969. Aveva una costruzione a pali e proveniva dall'XI sec. Al suo posto sorse tra il XII ed il XIII secolo un palazzo di pietra romanico e successivamente attaccato a questo una torre a pianta rettangolare adiacente alla rotonda. Oggi nell'edificio del palazzo si trova il museo comunale con una mostra della gres di Týnec, che rese famosa la città negli anni 1791 – 1866.

La torre gotica che confina con il castello di Týnec serve da torre di belvedere con una vista sulla Posázaví ed è sede estiva riconosciuta a livello europeo del Vespertilio Maggiore. La rotonda romanica – sala di culto della chiesa ussita cecoslovacca è parte della visita del museo nazionale.

**Orario di apertura:**  
aprile – settembre      mar – dom      ore 10:00 – 12:00 e 13:00 – 17:00

**Městské muzeum**, Hodějovského 48, 257 41 Týnec nad Sázavou  
tel.: +420 605 715 133, e-mail: muzeum@mestotytec.cz  
<http://www.mestotytec.cz/muzeum>

## Visitate ospedale ostetrico per pipistrelli!

Il terzo piano della torre gotica del Castello di Týnec è stato scelto dalle madri del pipistrello grande per partorirci in primavera ed allevare la prole durante l'estate. E' molto buffo osservare tutti quanti; venite a vederli.

Evento locale a Týnec nad Sázavou - progetto di eventi sportivi, culturali, sociali e tradizionali da primavera ad autunno, per piccoli e grandi.



# SENTIERI DIDATTICI NEL POSÁZAVÍ

Nei meandri del fiume Sázava venivano fondati insediamenti e città già nel medioevo. Una delle famiglie più note, proprietaria dei terreni nella Regione del fiume Sázava, era la famiglia dei signori di Dubá nad Sázavou. I castelli controllavano i passaggi importanti e le strade commerciali. Oggi ne sono rimasti solo ruderi. Comunque ci si sente la storia e ci si trovano molti angoli romantici.

## ITINERARIO DI POSÁZAVÍ N. 19

I ciclisti possono inseguire il fiume Sázava sin dalla sorgente in Altare Morave fino alla sua confluenza con il Moldava. Lungo il corso d'acqua è stato costruito il percorso lungo 245 chilometri.

La pista ciclabile conduce vicino a numerosi monumenti storici, in alcune sue parti si arrampica attraverso un paesaggio collinoso, in altre prosegue per vie comodissime nelle strette vicinanze del fiume. Il vantaggio del pellegrinaggio attraverso il Posázaví rappresenta anche il collegamento ferroviario presente lungo tutto il percorso del fiume che può trasportare i ciclisti comprese le biciclette in vari punti del percorso ciclistico.

La parte sud-est della regione di Boemia Centrale – il Posázaví – offre una serie di opportunità di relax o per conoscere la natura e la storia, una di cui rappresentano anche i sentieri didattici. Questi possono essere concepiti come un programma autonomo ma possono anche venire sfruttati come una passeggiata complementare in occasione di visita ad un altro monumento o meta turistica.

## PERCORSO ISTRUTTIVO DI MEDNÍK

Circa 15 chilometri a sudest da Praga nella valle pittoresca del fiume Sázava e sulle sue pendici coperte da boschi, sotto la collina di Medník, si trova uno dei più vecchi percorsi istruttivi della Repubblica Ceca - Medník.

Questo percorso istruttivo il cui tratto più lungo si trova nella riserva naturale omonima è noto al pubblico soprattutto grazie alla presenza di una pianta estremamente minacciata: il dente di cane.

Quattordici tavole descrivono la collina di Medník da tutte le parti possibili. I visitatori possono leggere informazioni sui boschi di faggio locali, sul significato del bosco e degli alberi, sui boschi rocciosi, possono essere informati sui fatti curiosi della geologia o sulla storia di tramping, canottaggio e turismo nella Regione del fiume Sázava.





# MULINO BREJLOV



## MULINO BREJLOV

Lo trovate in un ameno paesaggio sulla riva del fiume Sázava, a 30 km da Praga. È il posto giusto per il riposo, relax, matrimoni, feste, eventi sportivi ma anche per tutti i tipi di

corsi, teambuilding ed eventi outdoor. L'albergo familiare da un lato viene bagnato dal fiume Sázava e dall'altro circondato da un incantevole giardino nel quale sono situate sette chalet, ognuno dei quali con la propria stanza da bagno e cinque letti. Al primo piano dell'hotel si trovano tre sale da corsi con l'attrezzatura completa compresa la connessione a internet via wi-fi. Al secondo e terzo piano sono a disposizione 55 letti nelle camere doppie, triple e quaduple dotate di servizi propri. La maggior parte di esse offre la vista romantica del fiume Sázava.

L'area è dotata anche del parcheggio, campo da pallavolo e calcio tennis, grande focolaio, locale per bici e molo per attraccaggio comodo delle imbarcazioni.

### Attività sportive

- campo da pallacanestro e campo da calciotennis, terreno adeguato per petang e badminton
- benvenuti i ciclisti sulle strutture approntate
- sul fiume si trovano posti di attracco per barche, le barche possono essere noleggiate solo per un giro escursionistico sul fiume
- pesca sul fiume di Sázava (occorre avere la tessera del pescatore ed il permesso)

### Mlýn Brejlov

Břežany 29, 257 41 Týnec nad Sázavou  
tel.: +420 774 443 854  
e-mail: [info@brejlov.cz](mailto:info@brejlov.cz)  
<http://www.brejlov.cz>

Nel nostro ristorante offriamo salsiccia casereccia grigliata, insalata ortolana con erbe e torta squisita "motýlovník jahodový". Durante la passeggiata pomeridiana potete arrivare fino a noi con il nostro traghetto nuovo.



# CENTRO CIVICO TÝNEC



## Centro Civico TÝNEC

Tradizionale centro culturale della Posázaví concentra in un edificio storico una sala teatrale, una discoteca, ristorante, sala giochi e club. Personale qualificato organizza per voi, in una sala con una capienza di 600 persone con un retroterra tecnico specifico, balli,

eventi aziendali, seminari, assemblee dei soci, o conferenze, concerti, spettacoli teatrali, corsi e sfilate di moda. Nostro vantaggio è un servizio chiavi in mano comprensivo dei programmi di accompagnamento.

Un giardino chiuso della superficie di 4 000 m<sup>2</sup> offre la possibilità di organizzare concerti, garden party, concerti domenicali o solamente un breve relax dopo una settimana di corsa, blendo una tazza di caffè in un angolo di natura.

Offriamo servizi di catering per ogni occasione, garden party, matrimoni, eventi aziendali, feste e ricevimenti. Offriamo un servizio completo gastronomico, dagli addobbi ai brindisi di benvenuto fino alle serate di gala. L'unico nostro criterio è la soddisfazione del cliente.

E' un luogo certificato "Ciclisti benvenuti". Si trova sulla pista ciclabile Greenways Praga - Vienna e nella vicinanza della pista ciclabile della Regione del fiume Sázava, che attraversa la città. Oltre ai servizi standard il centro di informazioni offre anche **PRODOTTI REGIONALI** interessanti che rappresentano la bravura di artigiani locali e possono essere un regalo piacevole dalla Regione di Sázava.

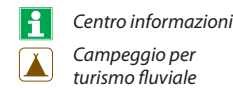
### Společenské centrum TÝNEC

Klusáčkova 2, 257 41 Týnec nad Sázavou  
tel.: +420 317 729 050, +420 775 290 032  
e-mail: [spolecenske@centrumtynec.cz](mailto:spolecenske@centrumtynec.cz)  
<http://www.centrumtynec.cz>





# CENTRO INFORMAZIONI CANOTTAGGIO



**BISPORT**  
disponibilità • affidabilità • tradizione

## Gita turismo fluviale

- Le migliori rapide di fronte al nostro centro
- Canoe stabili ed indistruttibili in polietilene, i caiacchi, rafting
- Per vacanze settimanali trasporto gratuito – Sázava, Vltava, Lužnice, Ohře, Berounka, Otava
- Approccio gentile e personale agli ospiti
- Ogni giorno informazioni aggiornate sulle condizioni delle acque, mappe, chilometraggio, video sul percorso Týnec – Pikovice

## Mountain Bike

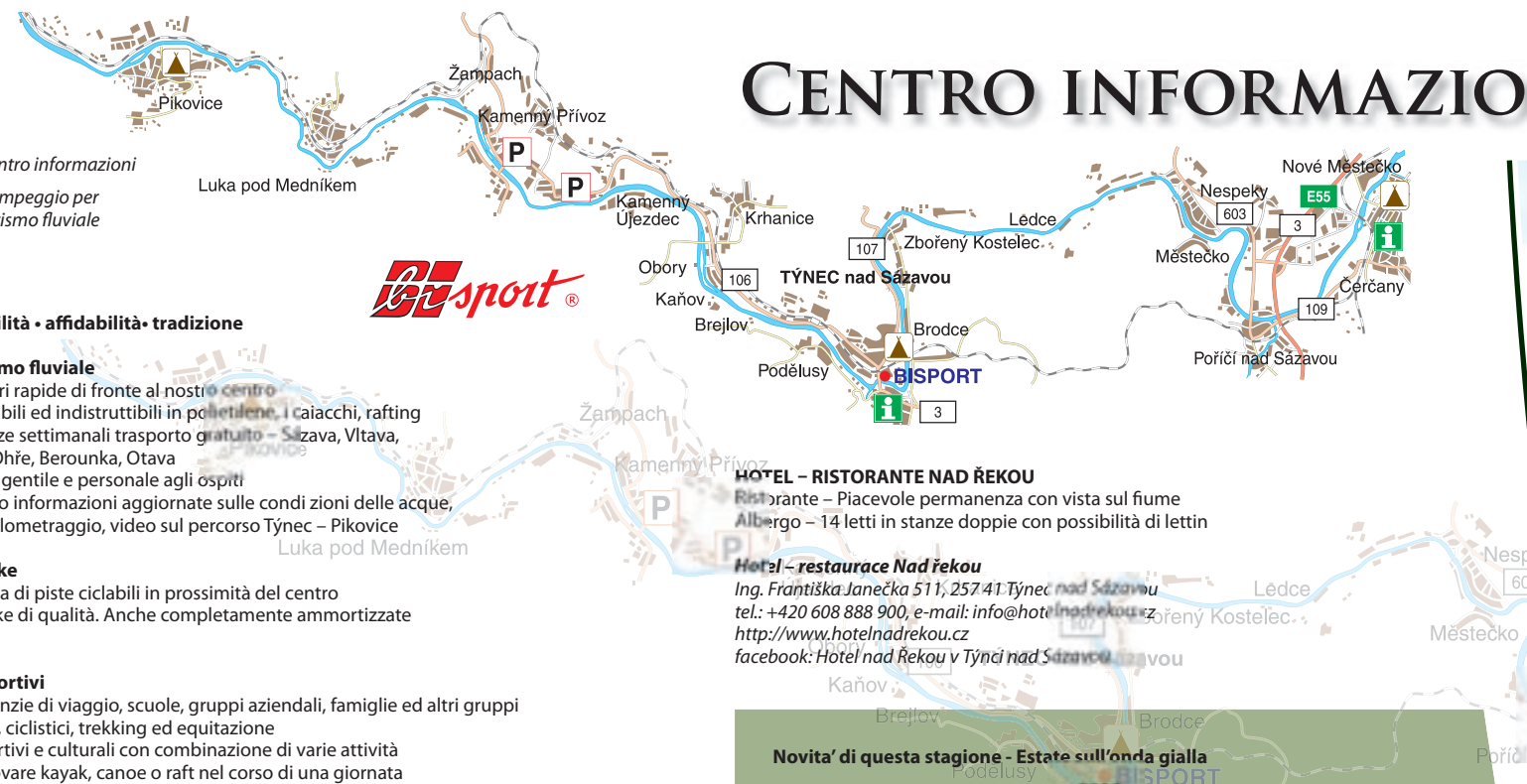
- Ampia offerta di piste ciclabili in prossimità del centro
- Mountain bike di qualità. Anche completamente ammortizzate

## Programmi sportivi

- offerta per agenzie di viaggio, scuole, gruppi aziendali, famiglie ed altri gruppi
- sport acquatici, ciclistici, trekking ed equitazione
- programmi sportivi e culturali con combinazione di varie attività
- possibilità di provare kayak, canoe o raft nel corso di una giornata
- programmi di una giornata, di più giornate e di una settimana
- il vostro programma sarà guidato da giovani esperti, in lingua ceca, inglese, tedesca o altra
- possibilità di rinfresco a vostra scelta - picnic all'aperto, merendine
- possibilità di creare un programma secondo vostre idee
- possibilità di ordinare CD con foto o DVD con film sul vostro programma

## BISPORT

Ing. Františka Janečka 511, 257 41 Týnec nad Sázavou  
tel.: +420 317 701 460, +420 317 701 704, +420 317 701 907 – 8, +420 777 335 618  
e-mail: [info@bisport.cz](mailto:info@bisport.cz), <http://www.bisport.cz>  
facebook: Bisport Půjčovna Lodi



## HOTEL – RISTORANTE NAD ŘEKOU

Ristorante – Piacevole permanenza con vista sul fiume  
Albergo – 14 letti in stanze doppie con possibilità di lettini

## Hotel – restaurace Nad řekou

Ing. Františka Janečka 511, 257 41 Týnec nad Sázavou  
tel.: +420 608 888 900, e-mail: [info@hotelnadrekou.cz](mailto:info@hotelnadrekou.cz)  
<http://www.hotelnadrekou.cz>  
facebook: Hotel nad Řekou v Týnci nad Sázavou

## Novità di questa stagione - Estate sull'onda gialla

### Evento dal 1° maggio al 27 giugno 2010

Alloggi - TENDA per 1 CZK + spese connesse, soggiorno bambini gratuito

### Evento dal 28 giugno al 31 agosto 2010

Ragazze e signore con soggiorno servite GRATUITAMENTE al bar di spiaggia MOJITO, soggiorno bambini gratuito

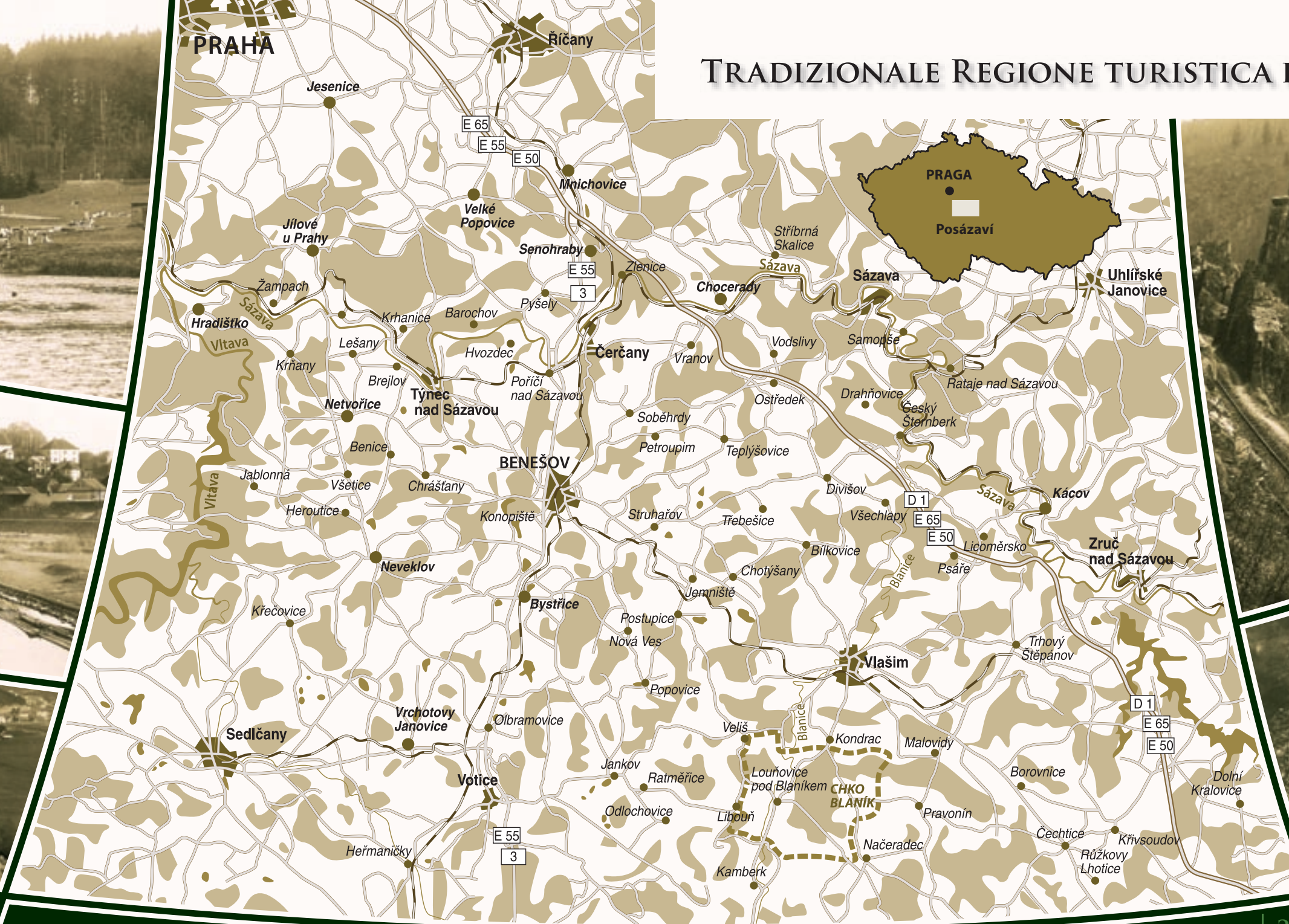
## Condizioni per l'uso:

noleggio dell'attrezzatura dalla società Bisport spol. s r.o. • alloggio nel campeggio Sázavský ostrov • ordine pagato • i vantaggi si riferiscono alla discesa del fiume da Ledec, Kácov e Sázava





## TRADIZIONALE REGIONE TURISTICA DEL FIUME SÁZAVA





# L'ALBERGO VŠETICE



**L'albergo Všetice** si trova nel paese omonimo, circa 40 chilometri a sud da Praga. L'albergo fa parte della cascina di Všetice dove si trova la sala per equitazione interna e maneggio sulla sabbia, di dimensioni di 55 x 21 m, dotata di tribuna riscaldata per spettatori.

Nella sala si trova anche un bar con veduta panoramica sul maneggio. Il bar ha capacità di 100 persone ed è dotato di un impianto audiovisivo.

L'albergo offre 42 posti letto, in 20 camere a due - quattro letti ed appartamenti, arredati in stile. Con lettini aggiuntivi la capacità dell'albergo può salire fino a 61 posti letto.

A disposizione ci sono locali da conferenza completamente arredati, una sala con capacità di 76 posti e due saloni più piccoli per 14 e 8 persone.

Il ristorante dell'albergo in stile offre 100 posti a sedere ed altri 30 posti sul terrazzo esterno, sala da ballo e palco concertistico.

I servizi di relax includono piscina all'aperto, sauna, vasca idromassaggio, massaggi ed ovviamente allenamento o escursioni a cavallo.

Nell'area si trova un ampio giardino con due piscine. Tutta l'area è adeguata sia per svariati eventi aziendali sia per organizzare nozze romantiche.

**Venite a passare nozze romantiche a Všetice, agli sposi offriamo gratuitamente un appartamento nuziale.**



**Hotel Všetice**  
Všetice 6, 257 44 Netvořice  
tel.: +420 722 903 552  
e-mail: [hotel@hotel-vsetice.cz](mailto:hotel@hotel-vsetice.cz)  
<http://www.hotel-vsetice.cz>



# L'AREA DI BAROCHOV



**L'area di Barochov** è un centro ricreativo e di attività sportive all'aperto, situato nel mezzo dei prati, pascoli e boschi non distante dalle rive del fiume Sázava.

Il viaggio dal centro di Praga dura 45 minuti. Barochov non è lontano dalla strada principale E55 in direzione České Budějovice. Il Centro offre attività per tutta la giornata e per tutta la famiglia, dai bambini fino agli adulti.

E' unico nella Repubblica Ceca che offre i fucili laser per Battlefield Live che danno una dimensione realistica ai Battlefield giocati sui computer.

Hanno anche un adrenalinico percorso a corde alte nel mezzo dei boschi che offre 40 elementi differenti di difficoltà per adulti, appesi da 6 a 10 metri sopra la terra, 4 percorsi a corde alte (flying fox) e Giro di Tarzan.

Altre attività sono ad esempio escursioni a cavallo nei dintorni oppure lezioni di equitazione con istruttore per principianti o avanzati, per capire come comunicare, trattare, curare, allevare e nutrire cavalli. Tutto questo potete imparare o provare durante il corso di fine settimana o settimanale.

L'area offre alloggi in camere singole, doppie, triple o quaduple, inoltre in appartamenti a tre o a sei letti. Le camere sono dotate di bagno privato e cucina in comune, televisore, lettore DVD e minibar. Fa parte di appartamenti angolo cottura completamente arredato con forno elettrico e frigorifero. I bambini fino a 2 anni alloggiano gratuitamente. Soggiorni con piccoli animali va concordato prima.

**Areal Barochov**  
Barochov 7, 251 67 Pyšely  
tel.: +420 721 110 000  
e-mail: [info@arealbarochov.cz](mailto:info@arealbarochov.cz)  
<http://www.arealbarochov.cz>  
facebook: Barochov





# IL CASTELLO DI ČESKÝ ŠTERNBERK

Un bastione avamposto sud del castello Český Šternberg, cosiddetta "torre della fame" fa parte dell'ingegnoso sistema di fortificazione, costruito fra i sec. XV e XV dal supremo giudice del paese, Petr Holický di Sternberg e portato a termine da suo figlio Jan. Il bastione è uno dei fabbricati meglio conservati dell'architettura delle fortificazioni del tardo gotico e con la sua rilevanza nella genesi delle costruzioni fortificanti dell'Europa Centrale del XV sec. supera l'ambito della Boemia.



## Orario di apertura:

aprile, ottobre  
maggio, aprile  
giugno – agosto  
gennaio, febbraio, novembre, dicembre

sab, dom, feste  
mar – dom  
mar – dom

ore 09:00 – 17:00  
ore 09:00 – 17:00  
ore 09:00 – 18:00  
su prenotazione

**Per i gruppi prenotati il castello è aperto tutto l'anno.**

**Hrad Český Šternberg, 257 27 Český Šternberg 1**

tel.: +420 317 855 101, +420 317 855 166

fax: +420 317 855 118

e-mail: [info@hradceskysternberk.cz](mailto:info@hradceskysternberk.cz)

<http://www.hradceskysternberk.cz>

Non dimenticatevi, nei vostri giri per la Posázaví, di visitare il castello di Český Šternberg, verrete ripagati dalla vista sul castello gotico che maestosamente svetta su d'uno sperone di roccia sul fiume Sázava. Nel corso della visita poi avrete la possibilità di accedere alla sua storia lunga oltre sette secoli, legata soprattutto alla famiglia degli Sternberg.

Il castello venne fondato attorno al 1241 da Zdeslav di Sternberg. Il nome venne preso dal simbolo araldico, una stella d'oro ad otto punte, ed in base alle abitudini dell'epoca, venne tradotto in lingua tedesca. Le ultime grandi modifiche al castello avvennero nell'epoca del primo barocco.

Il percorso di visita del castello attraversa quindici sale riccamente arredate con mobili in stile e resi preziosi da ricche collezioni di ritratti della famiglia, porcellane, armi, trofei di caccia, miniature in argento ecc. Tra i pezzi più interessanti sicuramente una collezione di grafiche dell'epoca della guerra dei trent'ann.

**Il pellegrinaggio attraverso la storia** dgrli Sternberg si svolge al castello Český Šternberg nei giorni **23. – 24. 10. 2010, dalle ore 9 alle 17:** visite nei costumi fuori dal tradizionale – storia ravvivata – programma d'accompagnamento: giocoliere, falconiere, cannonieri – rinomate ciambelline di Šternberg – locanda medievale – ingresso ordinario.

Venite a trovarci, vi aspettiamo!







## PENSIONE ČTYŘLÍSTEK (QUADRIFOGLIO)

Nello stesso posto, esattamente sotto il castello, nel pittoresco centro del paesino, trovate anche alloggio in una pensione familiare, comodi letti, piacevoli bagni e altri servizi sono pronti ad accogliervi

in camere doppie e triple. La mattina vi risveglierà il profumo delle focacce appena sfornate, la sera vi dà la buona notte la calma e la tranquillità in questo posto ricco di storia.

**Pension Čtyřlístek, Hana Filipová**  
257 27 Český Šternberk 45  
tel.: +420 724 359 073  
e-mail: [pension.ctyrlisteck@seznam.cz](mailto:pension.ctyrlisteck@seznam.cz)

## LE FOCACCINE DI ŠTERNBERK

Nel centro del paese di Český Šternberk vi attendono piacevolezze non solo di ordine spirituale. Il fornaio del paese per voi prepara focaccine al papavero, alla ricotta, alla mela, alle prugne ed ai mirtilli. Il forno è parte del locale negozietto di alimentari dove le focaccine non solo vengono vendute, ma vengono ordinate per matrimoni, festeggiamenti famigliari oppure solamente così, per fare colazione (a proposito, in ceco si chiamano "koláče"). Potete anche prendere un caffè nel giardino di fronte al forno.

**Šternberské koláče, Jan Filip**  
257 27 Český Šternberk 45  
tel.: +420 607 177 944

## EDIZIONE DELLA FIERA STORICA DI COCCI DI ŠTERNBERK

Nel mese estivo, il 3 luglio 2010 nel borgo ai piedi del castello Český Šternberk avrà luogo la fiera storica dei cocchi. Lo scopo dell'evento rappresenta presentare questo meraviglioso angolo della regione di Boemia centrale non solo dalla prospettiva del visitatore del castello come dimora signorile ma anche nella sua relazione al borgo, posto non meno importante, dove pure nella storia si svolgeva la vita e dove anche oggi è possibile trascorrere una giornata interessante e piacevole Sázava.



## CITTA' DI SÁZAVA

Intorno alla città sorgono numerosi luoghi nei quali i nostri avi veneravano S. Procopio e i quali fino ad oggi conservano la loro atmosfera irripetibile e misteriosa. La più nota è la poco distante cappella di S. Procopio e la fonte V Lázních (Nelle Terme), dove l'eremita Procopio avrebbe incontrato il principe Oldřich e fondato il celebre monastero.

In onore di Jiří Voskovec, il complesso teatrale qui organizza una manifestazione - gara dei teatri amatoriali di musica - Voskovcova Sázava (Sázava di Voskovec).

## MONASTERO A SÁZAVA

Il monastero venne eretto nell'anno 1032 dal principe Oldřich e dall'eremita Procopio. Qui si trova la mostra "Sázava protoslava". Interessante la visita del refettorio barocco e della sala del capitolo con pitture parietali del XIV sec. Potete visitare la chiesa barocca santificata a San Procopio con la cripta sotterranea con le reliquie di San Procopio. Nel giardino settentrionale del monastero si trovano le fondamenta scoperte della chiesa della Santa Croce dell'XI sec. La novità del 2007 è la scoperta della Riga decorazione di affreschi barocchi e gotici nel corridoio del chiostro.

## Orario d'apertura:

aprile, ottobre	sab e dom	ore 09:00 – 12:00 e 13:00 – 16:00
maggio, agosto	mar – dom	ore 09:00 – 12:00 e 13:00 – 18:00
settembre	mar – dom	ore 09:00 – 12:00 e 13:00 – 17:00

## Národní památkový ústav

správa kláštera v Sázavě, 285 06 Sázava 72  
tel.: +420 327 321 177  
e-mail: [sazava@stc.npu.cz](mailto:sazava@stc.npu.cz)  
<http://www.klaster-sazava.cz>





# L'ISOLA DI SÁZAVA NELLA



L'Isola di Sázava nella Città di Sázava, una nuova area sportiva e di relax, si estende sulla superficie superiore a 60 mila metri quadri. La troverete in un bell'ambiente immerso nella natura del tratto centrale del fiume Sázava (45 km a sud-est da Praga, uscita 34 dall'autostrada D1).

Offre alloggi in appartamenti moderni, comode casette mobili, da oggi in un albergo sito nell'ambiente piacevole del campeggio per tende e roulotte.

Offre una gamma sempre più crescente di svaghi sia agli interessati di eventi culturali o di incontri attorno alla griglia o al fuoco aperto sia agli amanti di attività sportive, mamme con bambini, scuole elementari, scuole materne, gruppi aziendali, visitatori casuali o persone che conducono un sano stile di vita.

Gli ospiti ed i visitatori apprezzeranno di sicuro il ristorante preferito che si trova direttamente nell'area, grande quantità di campi sportivi e luoghi attraenti per passare il tempo libero ma anche altre opportunità come passare una giornata piacevole o una vacanza indimenticabile.

A disposizione ci sono campi per bambini con percorso a corde alte, campi da calcio, calciotennis e pallavolo, pista birilli all'aperto, birilli russi, minigolf, golf putting, ping-pong all'aperto, trampolino gigante, barche o pedalò.

Gli amanti della natura saranno entusiasti della famosa pista ciclabile e di percorsi turistici; anche i raccoglitori di funghi o pescatori saranno accontentati. Direttamente nell'aria si trova una riserva di pesca No. 401 011 Sázava 5.

## Novità di questa stagione - Estate sull'onda gialla

Centro di canottaggio e turismo Bisport & Kemp Sázavský ostrov - Centro informazioni canottaggio - pagina 22.

### Sázavský ostrov

285 06 Sázava  
tel.: +420 602 696 680, +420 724 354 250  
e-mail: [recepce@sazavskyostrov.cz](mailto:recepce@sazavskyostrov.cz)  
<http://www.sazavskyostrov.cz>



# ALBERGO SPORTIVO DI KÁCOV

Moderno albergo a tre stelle con proprio parcheggio si trova a circa 55 km a sudest di Praga tra i paesi di Tichonice e Kácov. Circondato dai boschi, a pochi metri dal fiume Sázava, trovate tutto quello che vi serve per trascorrere una piacevole vacanza, per assicurarvi un incontro di lavoro o sociale, eventualmente per dei corsi.

L'albergo offre 20 camere a due letti, 2 a quattro letti e 2 appartamenti dotate di proprio bagno e WC, televisore a colori con programmi satellitari, telefono, radiosveglia e minibar.

L'area fornisce inoltre alloggio in bungalow di legno con bagni propri o in bungalow che sono ideali per esempio per le scuole o per eventi sportivi. Nel ristorante trovano posto a sedere 90 - 100 persone. Dopo un piacevole pranzo o cena è possibile trascorrere del tempo al bar o in pasticceria.

## Sporthotel Kácov

V Hájku 307, 285 09 Kácov  
tel.: +420 317 851 471, fax: +420 317 851 484  
e-mail: [management@sport-hotel.cz](mailto:management@sport-hotel.cz)  
[rezervace@sport-hotel.cz](mailto:rezervace@sport-hotel.cz)  
<http://www.sport-hotel.cz>

Una piscina da 25 metri, con illuminazione artificiale e percorso per i bambini, 2 campi da tennis con copertura artificiale ed illuminazione, 2 campi da pallavolo con copertura artificiale, un campo da calcio erboso. Campo da basket, vi permettono di riposare attivamente, oppure potete giocare al minigolf o a ping-pong. A disposizione anche la sauna con i massaggi, potete affittare delle mountain bike.







## PERCORSO DEL CAVALIERE GIOVANNI CRISTOFORO ŠIC

Venite con noi a seguire un percorso che doveva essere da tempo dimenticato che il destino volle che ad opera degli alunni delle scuole elementari di Divišov acquisisse un nuovo senso. Il percorso guidato ha 10 fermate. Porta da Divišov attraversando il colle Vrch, il villaggio Měchnov attorno allo stagno Brtničák, al castello di Český Šternberk fino al centro del paese di Český Šternberk, oppure al contrario. Verrete a conoscere molto sulla caccia, sulla religione ebraica, sulla natura attorno a Divišov, sull'agricoltura o sul castello di Český Šternberk. L'intero percorso è di meno di 7 chilometri e lo percorrete all'incirca in 2 o 3 ore. L'intero percorso sarà accompagnato dalla figura del cavaliere Giovanni Cristoforo Šic da Měchnov.

Lungo tutto il percorso vi accompagnerà il cavaliere Jan Kryštof Šic di Měchnov. Questo cavaliere visse nella provincia di Divišov presumibilmente nella prima metà del Seicento. I brani del suo diario vi aiuteranno ad immedesimarsi nei tempi remoti e ad imparare la storia spiegata da alunni di una scuola elementare.

Il percorso è adeguato soprattutto per le gite di una giornata e per le famiglie con bambini. Aiutateci ad animare la storia con la vostra visita!

## MUSEO DELLA VITA DELLA COMUNITÀ EBRAICA A DIVIŠOV

L'insediamento ebraico iniziò a Divišov prima dell'anno 1685. La sinagoga, nella quale si trova il museo, venne eretta nella prima metà del XIX sec. in uno stile tardo classicista con un'abside. La ricostruzione dell'edificio, cui ha partecipato anche l'Unione Europea, venne terminata nell'autunno del 2004. La mostra, che mappa la vita dell'insediamento ebraico nella regione, venne realizzata in collaborazione all'Unione dei comuni CHOPOS, dal comune di Divišov, dal Museo Ebraico di Praga e del Museo della Podblanicko a Vlašim. La parte di accesso alla mostra è dedicata al percorso di un ampio progetto di ricostruzione di piccoli edifici sacrali nel territorio dell'Unione dei Comuni CHOPOS.

**Muzeum života židovské obce v Divišově**  
Šternberská 158, 257 26 Divišov  
tel.: +420 317 855 224  
e-mail: muzeum.divisov@chopos.cz  
http://www.chopos.cz



## OSTŘEDEK, STANZA NATALE DI SVATOPLUK ČECH

La costruzione barocca del castello con la cappella di San Giovanni Nepomuceno dell'anno 1741 sorge sull'originale fortezza di campagna del XIV secolo. Un particolare di interesse storico è la nascita dello scrittore Svatopluk Čech nel castello nell'anno 1846. Suo padre František Jaroslav Čech era amministratore della fattoria. La stanza natale dello scrittore, ancora oggi visibile nel castello, venne realizzata dagli abitanti di Ostředeck già nell'anno 1898.

**Ostředeck**  
Zámek 1, 257 24 Ostředeck  
tel.: +420 317 795 430  
e-mail: ostredeck@chopos.cz  
http://www.chopos.cz

**Orario di apertura:**  
solo in base a richiesta telefonica

## PENSIONE TURISTICA DI OSTŘEDEK

La pensione turistica è adeguata non solo per soggiorni ricreativi ma anche come un luogo ad alta qualità per serate aziendali, nozze, feste familiari, gite scolastiche, corsi d'istruzione o sportivi. La capacità complessiva della pensione è di 20 posti letto. A disposizione c'è una camera singola, sei camere doppie, una camera tripla e una camera quadrupla. Ogni camera è dotata di angolo cottura con frigorifero e forno microonde. Tutte le camere hanno un bagno privato con box doccia, WC e televisore. Fanno parte dell'offerta le biciclette per trekking.

**Ubytovna Ostředeck**  
Ostředeck 43, 257 24 Chocerady  
tel.: +420 317 795 428, +420 725 746 392  
e-mail: ubytovnaostredeck@seznam.cz  
http://www.restauraceostredeck.wz.cz

## DRAHŇOVICE

Questo villaggio pittoresco si trova quasi alla fine del mondo. La sua piazzetta offre un riposo per adulti e divertimenti per bambini. Gli amanti della storia e di oggetti tecnici possono andare a vedere l'esposizione di macchine ed impianti del corpo dei vigili di fuoco. I ciclisti ed i turisti possono riposarsi e riprendere le forze nell'osteria Na Konci světa /Alla fine del mondo/ che serve non solo piatti squisiti e bevande ma offre anche percorsi a cavallo.

**Obec Drahňovice**  
tel.: +420 317 855 192  
e-mail: drahnovice@chopos.cz  
http://www.chopos.cz







Il castello barocco di Jemniště venne eretto negli anni 1720 – 1725, il suo attuale proprietario è Jiří Sternberg, che con la sua famiglia risiede tutto l'anno nell'ala sinistra del castello.

Nel castello di Jemniště si tengono romantiche feste di fidanzamento, matrimoni, festeggiamenti famigliari, eventi aziendali, ma vi prepariamo anche un pic-nic nel parco del castello. La vostra attesa per l'escursione sarà interrotta piacevolmente visitando il negozietto o la Caffetteria Custoza; nei belli appartamenti accenderete il caminetto. Nell'alta stagione prendete i bambini per visitare il teatrino e gli animali, ed invitate i vostri amici al ristorante per gustare menù squisiti. Venite a riposarvi e lasciatevi cullare.

#### Novità dell'anno 2010

La prima novità è il ristorante **ZÁMECKÁ RESTAURACE**, aperto di recente nelle scuderie, dove potete gustare piatti prelibati. Nonostante che si trovi nel cortile del Castello, è fuori della confusione del Castello e del via vai dei turisti, quindi benvenute le mamme con i loro piccoli.

Quest'anno abbiamo preparato anche un'altra novità: visita del parco della Villa con guida professionale. Durante l'escursione di circa un'ora l'architetto del parco vi farà capire la storia dello sviluppo del parco della Villa, parlerà sugli alberi preziosi e risponderà a tutte le vostre eventuali domande.

La terza novità sono le nostre sale nuziali rifatte dal punto di vista del design. Si tratta di sue spazi collegati di cui il primo è dotato di paravani con stoffe piene di orchidee e colibri e l'altro l'abbiamo vestito nei classici motivi variopinti. Come al solito le sale nuziali sono bianche e molto variopinte affinché il vestito bianco della sposa non perda neanche un dettaglio.

#### Orario di apertura:

gennaio – marzo  
aprile, maggio  
giugno, settembre  
luglio, agosto  
ottobre  
novembre, dicembre

solo su ordinazione  
sab, dom e festività  
tutti i giorni  
tutti i giorni  
sab, dom e festività

ore 09:00 – 16:30  
ore 09:00 – 17:30  
ore 09:00 – 18:30  
ore 09:00 – 17:30  
solo su ordinazione

#### ESTATE TEATRALE NELLA VILLA DI JEMNIŠTĚ

Durante le vacanze estive ogni venerdì si tengono spettacoli per bambini e adulti, l'inizio è sempre dalle ore 19:00.

- 2. 7. Teatr Viti Marčíka - Bajaja
- 9. 7. Divadlo Já to jsem - Královská moudrost
- 16. 7. Kejklišké divadlo Vojty Vrtka - Kouzelná kulička
- 23. 7. Divadlo Koňmo - Vodnická pohádka
- 30. 7. Divadlo Koráb - Bohatýrská pohádka
- 6. 8. Divadlo Kapsa - Kterak beruška Uška o sedmou tečku přišla
- 13. 8. Divadlo z Půdy - O ševci Matesovi
- 20. 8. Malé divadélko Praha - O červené Karkulce
- 27. 8. Divadlo Mimotaurus - Ó jak je ten Honza hloupý

Con riserva di eventuali modifiche.

#### Zámek Jemniště

Jemniště 1, 257 01 Postupice  
tel.: +420 731 903 995  
tel./fax: +420 317 796 212  
e-mail: zamek@jemniste.cz  
sternberg@jemniste.cz  
<http://www.jemniste.cz>  
<http://www.svatbanazamku.cz>



Vi invitiamo nel **ROSARIUM** - giardino delle rose, di costruzione recente, che si trova dietro l'edificio principale della Villa. Dovete vedere anche nuovi animali della Villa: **i cuccioli dell'orsetto lavatore Matylda e Monty.**







## CITTÀ DI VLAŠIM

ha una lunga e ricca storia. Il castello originario gotico costruito sullo scoglio sopra il fiume Blanice dalla famiglia degli Janovic dalle fonti scritte viene menzionata per la prima volta nel 1318. Nel 1363 Vlašim è stata acquistata dalla famiglia dei signori di Jenštejn, dalla quale proveniva Jan Očko di Vlašim, nel 1364 divenuto il secondo arcivescovo praghese e nel 1378 promosso al primo cardinale della Boemia.

## CASA DELLA FEDERAZIONE

alloggi in ambiente tranquillo, 15 letti • edificio chiuso con ampio giardino • stanze con proprio WC, doccia, lavandino • stanza senza barriere architettoniche • nelle stanze collegamento ad internet gratuito • cucina a disposizione • spazi per corsi ed eventi aziendali • tecnologia per le presentazioni • nell'edificio parete per free climbing 8 x 3 m • sconti particolari per soggetti senza scopo di lucro

**Spolkový dům, Palackého nám. 65, 258 01 Vlašim**  
tel.: +420 737 505 605, +420 731 024 683  
e-mail: [info@spolkovydum.cz](mailto:info@spolkovydum.cz)  
<http://www.spolkovydum.cz>

## PISCINA DI VLAŠIM

tel.: +420 603 923 404  
e-mail: [jirizelingr@centrum.cz](mailto:jirizelingr@centrum.cz)  
<http://www.koupalistevaslim.cz>

## Orario di apertura:

1. giugno – 31 agosto dalle 10:00 alle 19:00  
I campi sportivi dell'area sono a disposizione anche oltre l'orario di apertura previo accordo telefonico..

## Gita in bicicletta Viali alberati di Vlašim

Il percorso nella lunghezza totale di 32 km porta attraverso le località più interessanti intorno a Vlašim, conducendo sulle strade attuali o ricostruite, di cui molte negli ultimi anni sono stati ornati da nuove file di alberi. In diversi punti del percorso è possibile ammirare panorami meravigliosi di Vlašim e vasto circondario, con il monte Blaník dominante sul orizzonte meridionale.



## UNIONE CECA DI SALVAGUARDIA DELLA NATURA

La zona della Podblanická è una di quelle che, grazie alla conservazione della natura e del paesaggio, da oltre 10 anni sono meta di visite turistiche. Nel territorio della zona si trova la Zona paesaggistica protetta Blaník, 3 parchi naturali, 17 territori protetti e 159 alberi monumentali.

Nell'intera zona il visitatore può trovare angoli romantici, pittoresche vedute paesaggistiche ed incontrare una ampia varietà di flora e fauna. L'Unione Ceca di Salvaguardia della Natura di Vlašim si prende cura della natura della Podblanická già da 15 anni e loro scopo è il mantenimento per la generazione futura. Oltre alle escursioni sul terreno e l'osservazione di flora e fauna offriamo ai visitatori anche dimostrazione di animali che vivono liberamente nella Stazione per gli animali handicappati a Vlašim.

## Possibilità di ordinare:

escursioni nella natura e nei territori protetti • escursioni per il Parco del Territorio protetto di Blaník • escursioni per il parco del castello a Vlašim • escursioni per gli alberi monumentali • osservazioni ornitologiche

## Podblanické ekocentrum ČSOP Vlašim

Pláteníkova 264, 258 01 Vlašim  
tel.: +420 317 845 169, fax: +420 317 845 965  
e-mail: [vlasim@csop.cz](mailto:vlasim@csop.cz), <http://www.csopvlasim.cz>

## OSSERVATORIO A VLAŠIM

Presso l'osservatorio di Vlašim si tengono regolarmente osservazioni con spiegazioni al pubblico, ogni venerdì dall'inizio di aprile alla fine di settembre. Nei mesi di aprile e di settembre le osservazioni iniziano alle ore 20, nei mesi da maggio ad agosto l'inizio delle osservazioni è alle ore 21.



## Vlašimská astronomická společnost

Hvězdárna ve Vlašimi  
B. Martinů 1341, 258 01 Vlašim  
tel.: +420 317 842 390  
e-mail: [hvezdarna@vas.cz](mailto:hvezdarna@vas.cz), <http://www.vas.cz>





# CASTELLO E PARCO DI VLAŠIM

Il Castello di Vlašim, originariamente fortezza medievale ricordato in fonti scritte già dall'anno 1318, nel 1988 è diventato sede principale del museo. Nel Castello sono molti i visitatori che visitano la mostra I Parchi dei Castelli, La Storia del Castello di Vlašim, La Natura della Podblanicka, Con Preciso Mirino – tradizione della caccia e delle armi e la mostra Specchio del passato.

Le sensazioni delle mostre sono arricchite dagli interni della cappella del castello, dagli affreschi e stucchi che addobano le sale e anche dalle grandi quantità di oggetti antichi, naturali e tecnologici esposti. Nel castello si tengono anche concerti di musica classica, lezioni e mostre artistiche. Interessante anche il panorama dalla torre del castello.

## Orario di apertura del Museo di Vlašim:

marzo – giugno	mar – dom	ore 09:00 – 12:00 ore 13:00 – 16:00
luglio ed agosto	mar – dom	ore 09:00 – 12:00 ore 13:00 – 17:00
settembre -dicembre	mar – dom	ore 09:00 – 12:00 ore 13:00 – 16:00

Una curiosità rappresenta la vista dalla torre del castello e la possibilità di visitare le cantine del castello con l'installata esposizione "Segreto della cantina".



## Muzeum Podblanicka Vlašim

Zámek 1, 258 01 Vlašim

tel.: +420 317 842 927

e-mail: muzeumvlasim@iol.cz

muzeumvlasim@seznam.cz

<http://www.muzeumpodblanicka.cz>

**Středočeský kraj**

Nell'ultimo quarto del XVIII secolo nella vallata del fiume Blanice adiacente al castello venne fondato, al posto dell'ex riserva di caccia e del giardino del castello, da parte dell'allora proprietario Karel Josef di Auersperg e da sua moglie Maria Josefa di Trautson, il parco del castello in stile romantico. Mano a mano qui sorse un parco paesaggistico unico nel suo genere riempito poi da una grande quantità di costruzioni ed angoli, tanto da venir definito già brevemente dopo la sua nascita uno dei più bei parchi cechi.

Attualmente il castello è accessibile al pubblico compresa gran parte degli edifici romantici che sono utilizzati come esposizione o ristoranti e rinfreschi.

## Orario di apertura del centro informazioni:

tutto l'anno	lun – ven	ore 08:30 – 12:00 e 12:30 – 16:30
1. maggio – 15. settembre	sab – dom	ore 09:00 – 16:00

## Turistické informační centrum Vlašim

tel.: +420 317 847 207

e-mail: [info@vlasimskypark.cz](mailto:info@vlasimskypark.cz)

<http://www.vlasimskypark.cz>

## ESTATE FIABESCA

- |        |                         |  |
|--------|-------------------------|--|
| 3. 7.  | Piccolo teatro ROMANETO | Cagnolino e gattino vanno al teatro      |
| 10. 7. | Teatro KAPSA            | Hanno incastrato la talpa Čtvrtek        |
| 17. 7. | Gruppo teatrale KEJKLÍŘ | Tre cappelli d'oro del Nonno Onnisciente |
| 24. 7. | Società Quasiteatrale   | Flauto magico e Pulcella Cigno           |
| 31. 7. | Teatro ŠUS              | ECO favole                               |
| 7. 8.  | Piccolo teatro ROMANETO | Fiaba indiana                            |
| 14. 8. | BUCHTY e LOUTKY         | Oca d'oro                                |
| 21. 8. | Piccolo teatro Praga    | Biancaneve                               |
| 28. 8. | Teatro KAPSA            | Giacobino cerca la felicità              |







## KRAJ BLANICKÝCH RYTÍŘŮ

La zona dei cavalieri di Blaník il cui nome deriva dalla montagna di Blaník, si trova proprio nel cuore della Posázaví. Secondo la leggenda all'interno

della montagna dorme un esercito guidato da San Venceslao, patrono della terra ceca, ed arriverà in aiuto al popolo ceco nel momento di massima necessità - Finora questo esercito non è intervenuto, anche se molte volte è mancato poco al suo intervento. Anche così ogni tanto esce dalla montagna un cavaliere in modo da controllare come vanno le cose nella Cechia e alla sua popolazione.

Il paesaggio di cavalieri di Blaník, Podblanicko, è un luogo pieno di abbondante bellezze naturali e di una ricca storia. Nel suo cuore domina una coppia di monti rivestiti dai boschi di Grande e Piccolo Blaník, secondo il quale è stato denominato il paese.

### TORRE DI BELVEDERE SUL GRANDE BLANÍK

Sul Grande Blaník all'altezza sul mare di 638 m si trova una torre lignea coperta dell'altezza di 29,5 m. Venne eretta dal Club dei Turisti Cechi negli anni 1939 - 1941.

#### Orario di apertura della torre di belvedere:

aprile - settembre	mar - dom	ore 10:00 - 17:00
ottobre - marzo	sab, dom, feste	ore 10:00 - 16:00

### L'ENTE DEL TERRITORIO PROTETTO DELLA ZONA DI BLANÍK

fornisce:

- servizi di guida per gruppi organizzati
- escursioni tematiche nelle località prescelte
- sezioni

#### Správa Chráněné krajinné oblasti Blaník

Vlašimská 8, 257 06 Louňovice pod Blaníkem  
tel.: +420 317 852 654, fax: +420 317 701 916  
e-mail: [blanik@nature.cz](mailto:blanik@nature.cz), <http://www.blanik.ochranaprirody.cz>

### SENTIERO DIDATTICO CON IL CAVALIERE SU BLANÍK

Il sentiero didattico ha l'inizio nel parcheggio ai piedi del Velký Blaník, sopra Louňovice pod Blaníkem, attraversa la cima del Velký Blaník verso il parcheggio presso Kondrac insieme al percorso turistico segnalato rosso. L'itinerario è lungo 4 km e sul percorso sono situati in totale 14 fermate didattiche e 17 fermate di giochi per bambini.

Su tutte e due le estremità del percorso, ovvero sopra i paesi Kondrac e Louňovice pod Blaníkem, è possibile parcheggiare l'auto o il pullman. Sul percorso del sentiero, sulla vetta del Velký Blaník si erge una torre di belvedere con la possibilità di rinfresco, sul tragitto sono stati costruiti posti

# LA LEGGENDARIA MONTAGNA BLANÍK

per il relax. In sentiero comprende una ripida salita prima dell'arrivo sulla vetta del Velký Blaník, perciò ai visitatori meno allenati suggeriamo di scegliere un percorso leggermente più lungo seguendo il sentiero di bosco. Per lo stesso motivo il percorso non è adatto per le carrozzine e i passeggini, infatti anche noi le carrozzine consigliamo di utilizzare la strada del bosco.

Come patrono e nello stesso tempo anche cicerone lungo tutto il sentiero è presente il cavaliere di Blaník. Vi fa conoscere la natura del Velký Blaník e dintorni, la storia del suo insediamento o le leggende dei cavalieri di Blaník. Si può vedere una copia della pietra fondamentale del Teatro Nazionale proveniente da Blaník o la statua del cavaliere. Una parte del sentiero è costituita anche dall'esposizione geologica dei minerali della zona sotto Blaník, dove all'aperto sono esposti 21 campioni di minerali di grosse dimensioni.

### CASTELLO DI LOUŇOVICE POD BLANÍKEM

La prima testimonianza scritta risale al 1149 in nesso al monastero delle monache premonstrate, fondato nella cosiddetta Valle Lunare. Il monastero di Louňovice venne di-

strutto poi nel 1420 due fazioni che poi controllarono l'intera zona. Allo studio archeologico del monastero è dedicata una mostra del museo che venne realizzata nel 1981 nell'edificio del castello dal Museo Nazionale. Nel 1982 durante la ricostruzione dell'edificio venne portata alla luce una fascia di intonaco a graffiti con disegni di interessante concezione di scene del diluvio universale. Sul bugnato del portone di ingresso si trova il simbolo degli arcivescovi come ricordo del

periodo di quando il castello era in loro proprietà. Il castello è anche luogo natale del compositore Jan Dismas Zelenka (1679 - 1745). Altre due mostre sono „La storia più antica di Louňovice sotto il Blaník” e „Apicoltura”.

#### Orario di apertura del castello:

aprile - dicembre	mar - sab	ore 09:00 - 12:00 e 12:30 - 15:30
-------------------	-----------	-----------------------------------

In base ad accordi telefonici anche al di fuori dell'orario di apertura.







## A città di Votice

si trova ai bordi della regione che lo scrittore Jan Herben chiamò la Siberia ceca, che si identifica non solo per il proprio tempo freddo ma anche per la quantità di piccoli edifici storici e bellezze naturali. Nella città potete visitare la Chiesa di San Venceslao ristrutturata, una copia fedele della Tomba di Dio di Gerusalemme dell'anno 1685 ed un gruppo scultoreo mariano sito nel centro della città. Vale la pena di vedere il cimitero ebraico a Votice molto ben conservato e mantenuto con oggetti da mostra e monumenti ebraici. Il museo civico offre una rassegna molto bella di oggetti storici che descrivono lo stile di vita dei tempi remoti.

Gli amanti del turismo e del cicloturismo possono godersi i giri per i dintorni. Uno dei più bei panorami della zona è quelli presso la frazione Kaliště nel Parco Naturale di Džbány-Žebrák.

## Estate culturale a Votice

In quest'anno si svolge già la seconda edizione dell'estate culturale nel cortile u Modré kočky. Il festival di fiabe e concerti dell'anno scorso ha riscontrato un grande successo.

## Informační centrum Města Votice a Mikroregionu Džbány

Komenského náměstí 177, 259 01 Votice

tel.: +420 317 812 505, e-mail: [infocentrum@votice.cz](mailto:infocentrum@votice.cz)

<http://www.votice.cz>, <http://www.mikroregiondzbany.cz>

## Percorso „Attorno a Votice, per conoscerla“

Venite con noi nel percorso „attorno a Votice per conoscerla“. Il percorso guidato inizia e termina nella piazza di Votice ed è lungo 8 km. Il percorso ha 9 fermate che vi portano a conoscenza con tutto ciò che qui attorno cresce, corre, e vola, visiterete la cappella luogo di pellegrinaggio di San Adalberto, verrete a sapere perché questa zona viene chiamata la Siberia Ceca, vi diremo qualcosa sulle personalità famose che si erano fatte affascinare da queste zone, Vi racconteremo del colle della forca, del maestoso acero di Votice e di altre curiosità locali.



## Parchi romantici delle Ville

Molti luoghi per passeggiate piacevoli e romantiche sono offerti dai parchi che circondano le Ville di Vrchotovy Janovice, Ratměřice, Odlochovice e Líšeň. Il parco di Ratměřice nasconde le sequoie giganti più grandi della Boemia.

## Percorsi istruttivi

Il percorso istruttivo “Sulle tracce della battaglia di Jankov” vi farà conoscere una grande battaglia della storia europea nella quale nell'anno 1645 si scontrò l'armata imperiale con l'armata svedese. Il percorso può essere iniziato a Jankov o Ratměřice e scelto a seconda delle vostre capacità. A Jankov potete passare ad un altro percorso chiamato “Attorno agli stagni fino all'altana panoramica”.

Il percorso “Sulle tracce di Sidonia Nádherná” collega Vrchotovy Janovice con il vicino paese di Olbramovice. E' suddiviso in 7 fermate ed il suo percorso è lungo di 8 km.

## Monumenti sacrali

A Votice e a Neustupov potete visitare cimiteri ebraici ben conservati. Il calvario vicino a Miličín rappresenta una delle più grandi colline della zona collinare di Miličín. Sulla sommità dove conduce la Via Crucis si trova una cappella. Il monumento dominante del paese di Libouň è la rotonda in stile romanico della metà del Duecento. Nel vicino paese di Ratměřice potete ammirare la chiesa del posto. E' aperta da maggio a settembre dalle ore 10:00 alle ore 18:00.

## Esposizione del corpo dei vigili di fuoco

A Ratměřice e nel vicino paese di Odlochovice troverete due piccoli musei dei corpi dei vigili di fuoco. In essi sono mostrati alcune pompe da incendio incluse quelle azionate da cavalli, ancora oggi funzionanti pienamente. Ci vedrete anche delle uniformi d'epoca dei vigili di fuoco, le loro bandiere e simboli. Grazie ad una insolita soluzione della mostra non sarete limitati dall'orario di apertura; gli oggetti esposti possono essere ammirati da fuori nell'arco di tutta la giornata attraverso la vetrina di grande formato.





# NESVAČILY, VOTICE



## AERODROMO NESVAČILY

### BALLOONING CZ s.r.o.

Na Vrcholu 7, 130 00 Praha 3  
tel.: +420 603 337 005, tel./fax: +420 222 783 995  
e-mail: ballooning@ballooning.cz, <http://www.ballooning.cz>

### Letecká škola F AIR

Aerodrom Benešov, 257 51 Bystřice  
tel.: +420 317 793 820, +420 606 623 610, +420 777 623 033  
e-mail: f-air@f-air.cz, <http://www.f-air.cz>

### Letecká škola BEMO AIR

Aerodrom Benešov, 257 51 Bystřice  
tel.: +420 317 793 529, +420 603 202 884, +420 604 335 213  
e-mail: info@bemoair.cz, <http://www.bemoair.cz>

### GLADIER AEROBATIC CLUB o. s.,

Membro regolare dell'aeroclub della Repubblica Ceca  
CENTRO VELICO BENEŠOV, Aerodrom Benešov, 257 51 Bystřice  
tel.: +420 603 927 241, +420 603 453 297  
e-mail: gac@centrum.cz, <http://www.akgac.aero>

## DIFESA DELLA FAUNA DELLA REP. CECA

La Difesa della fauna della Rep. Ceca gestisce la Stazione per gli animali feriti, realizza progetti specifici di difesa di specie, si prende cura delle località in cui la natura è intonsa nella zona e collabora alla gestione della fattoria ecologica Cooperativa Džbány, che opera nel parco naturale di Džbány-Žebrák. Nell'ambito delle attività del centro di educazione ecologica offre programmi educativi per le scuole, lezioni, seminari, escursioni guidate nella natura, escursioni alla stazione per gli animali feriti, mostre ed altri eventi per le scuole, organizzazioni e l'ampio pubblico come anche servizi di consulenza ecologica.

### Orario di apertura:

aprile, maggio, settembre	lun – om	ore 13:00 – 15:00
giugno – ottobre	lun – ven	ore 09:00 – 15:00
	sab, dom	ore 13:00 – 16:00

### Ochrana fauny ČR

Zámecká ul., P. O. BOX 44, 259 01 Votice  
tel.: +420 317 813 178, +420 603 259 902  
e-mail: info@ochranafauny.cz, <http://www.ochranafauny.cz>



# MANIERO DI VRCHOTOVY JANOVICE

Originariamente una fortezza gotica di pietra dei signori di Janovice, protetta da un fossato d'acqua, man mano veniva trasformato in un castelletto rinascimentale, il quale nei sec. XVII e XVIII divenne la sede principale del ramo di Votice dei conti di Vrtba. L'ultima consistente trasformazione avvenne nella metà del sec.

XIX, quando il maniero acquisì il suo aspetto neogotico attuale. Ora già da oltre 40 anni fa parte del Museo nazionale. Offre visita delle esposizioni permanenti: "Società della Boemia del secolo XIX", la quale illustra la vita nella Boemia di tale periodo, "Rilke, Kraus e Vrchotovy Janovice", la quale presenta la famiglia degli ultimi proprietari privati e soprattutto la personalità di Sidonie Nádherná, e anche l'esposizione "L'arte della fabbricazione delle campane in Boemia", la quale guida i visitatori attraverso la storia del mestiere dei fonditori di campane nei paesi boemi. Potete terminare la visita di Janovice con una passeggiata nel parco paesaggistico secolare situato intorno al castello.

### Orario di apertura:

aprile, ottobre	sab, dom e festività	ore 09:00 – 12:00, 13:00 – 17:00
maggio – settembre	mar – dom	ore 09:00 – 12:00, 13:00 – 17:00

### Zámek Vrchotovy Janovice

257 53 Vrchotovy Janovice  
tel.: +420 317 835 181  
e-mail: vrchotovy\_janovice@nm.cz  
<http://www.nm.cz>



**L'arte delle campane boema** – fabbricazione delle campane sul territorio della Boemia e Moravia. Nell'ambiente autentico dell'ex-fortezza acquatica viene presentata una parte consistente della collezione storica del Museo nazionale, avente in totale il numero intorno ai cento pezzi. La tecnologia della fabbricazione delle campane; le campane e i campanelli dal medio evo fino al sec. XIX; fra le più importanti possiamo considerare le opere da maestro dei primari campanari della Boemia rinascimentale.





## CONTATTI IMPORTANTI

### UN AIUTO PER VOI

**VIGILI  
DEL FUOCO  
150**



**AMBULANZA  
155**



**POLIZIA  
158**



**CHIAMATE  
DI EMERGENZA  
112**

**SOS**

**Pronto soccorso medico  
Ospedale „Rudolf a Stefanie“ a Benešov**

tel.: +420 317 756 485  
tel.: +420 317 756 111



### AIUTO PER LA VOSTRA AUTOMOBILE

**VEROLD Benešov, spol. s r.o.,** Na Červených vrškách 1490, 256 01 Benešov  
Servis tel.: +420 317 723 411, SERVIS 24 – ÚAMK tel.: 1230



### AIUTO PER LA VOSTRA BICICLETTA

Cykloservis J. Břečka, Pražská, Sázava  
Cyklosport NOVOTNÝ, Jilovská 262, Týnec nad Sázavou  
Cyklo Švec, Na Potoce 225, Vlašim  
Jaroslav Víšek – Sport Centrum, Červené Vršky 1594, Benešov  
Jízdní kola Kučera, Lidická 1781 Vlašim  
Maxsport, Tyršova 2076, Benešov  
Prodej a opravy horských kol, Čerčanská 112, Poříčí nad Sázavou  
SPORT ŠEFCÍK LYŽE – KOLA, Ke Stadionu 2095, Benešov  
Tomáš Trojánek, Pavlíkova 1528, Benešov  
VELO FOX, Dr. E. Beneše 159, Bystřice  
VELO SPORT Krupička, Na Bezděkově 2005, Benešov

tel.: +420 728 474 008  
tel.: +420 317 701 823  
tel.: +420 317 844 116  
tel.: +420 317 722 152  
tel.: +420 602 831 037  
tel.: +420 777 151 597  
tel.: +420 317 779 934  
tel.: +420 317 726 777  
tel.: +420 776 098 062  
tel.: +420 317 793 416  
tel.: +420 317 723 627

### TRASPORTI



Orari degli autobus



Orari dei treni

[www.jizdnirady.idnes.cz](http://www.jizdnirady.idnes.cz)

tel.: +420 317 721 395, +420 900 144 444

tel.: +420 317 757 428, +420 840 112 113



**Centro informazioni Benešov**  
Malé nám. 1700, 256 01 Benešov  
e-mail: ic-benesov@posazavi.com  
info@knihovna-benesov.cz  
tel.: +420 317 726 004

**Centro informazioni Čerčany**  
Sokolská 28, 257 22 Čerčany  
e-mail: info@cercany.cz  
tel.: +420 317 776 154

**Centro informazioni Český Šternberk**  
257 26 Český Šternberk 27  
e-mail: ic-sterberk@posazavi.com  
tel.: +420 724 592 215  
Orario di apertura: luglio – agosto

**Centro informazioni Kutná Hora**  
Palackého nám. 377, 284 01 Kutná Hora  
e-mail: infocentrum@kh.cz  
tel.: +420 327 512 378

**Centro informazioni Louňovice pod Bláníkem**  
Zámek 1, 257 06 Louňovice pod Bláníkem  
e-mail: infopodbla@atlas.cz  
tel.: +420 317 862 022

**Centro informazioni Mnichovice**  
Masarykovo nám. 83, 251 64 Mnichovice  
e-mail: infocentrum@mnichovice.info  
tel.: +420 323 666 311

## CENTRI INFORMAZIONI

**Centro informazioni Neveklovsko**  
nám. Jana Heřmana 83, 257 56 Neveklov  
e-mail: info.neveklov@seznam.cz  
tel.: +420 317 741 207

**Centro informazioni Podblanicko Vlašim**  
Zámek 4, 258 01 Vlašim  
e-mail: info@vlasimskypark.cz  
tel.: +420 317 847 207  
+420 734 362 091

**Centro informazioni Rataje nad Sázavou**  
Zámecká 1, 285 07 Rataje nad Sázavou  
e-mail: posta@obecrataje.cz  
tel.: +420 327 322 169  
Orario di apertura: maggio – settembre

**Centro informazioni Říčany**  
Masarykovo nám. 83, 251 01 Říčany  
e-mail: jitka.bahenska@ricany.cz  
tel.: +420 323 618 142

**Centro informazioni Sázava**  
nám. Voskovce a Wericha 280, 285 06 Sázava  
e-mail: infocentrum@mestosazava.cz  
tel.: +420 327 320 763

**Centro informazioni Sedlčany**  
nám. T. G. Masaryka 32, 264 80 Sedlčany  
e-mail: mu@sedlcany.cz  
tel.: +420 318 821 158

**Centro informazioni Týnec nad Sázavou**  
Klusáčkova 2, 257 41 Týnec nad Sázavou  
e-mail: ic@centrumtync.cz  
ic-tync@posazavi.com  
tel.: +420 317 729 050, +420 775 290 032

**Centro informazioni Uhlířské Janovice**  
Pečírková 168, 285 04 Uhlířské Janovice  
e-mail: kic@uhljan.cz  
tel.: +420 327 542 197

**Centro informazioni Votice**  
Komenského nám. 177, 259 01 Votice  
e-mail: infocentrum@votice.cz  
tel.: +420 317 812 505

**Centro informazioni Zruč nad Sázavou**  
Zámek 1, 285 22 Zruč nad Sázavou  
e-mail: infocentrum@mesto-zruc.cz  
tel.: +420 327 531 194

**Muzeo Divišov**  
Šternberská 158, 257 26 Divišov  
e-mail: muzeum.divisov@chopos.cz  
tel.: +420 317 855 224







# www.posazavi.com

## Pagine web della tradizionale Regione turistica del fiume Sázava

Se siete interessati di sapere un po' di più sulla Regione del fiume Sázava vi invitiamo di visitare le pagine web che offrono tutte le informazioni necessarie. Conoscete luoghi d'interesse storico e naturalistico, ci troverete la lista di servizi, le mappe complete che vi indirizzeranno sulle piste ciclabili e pedonali o vi aiuteranno di capire come scendere il fiume Sázava, potete progettare la vostra vacanza o un week-end, ci troverete contatti, orari di apertura e prezzi completi. Basta solo mettersi seduto davanti al vostro computer e potete navigare nella Regione del fiume Sázava prima di venirci.



<b>Garante dell'edizione:</b>	Posázaví společnost konsortile, zámek Jemniště 1, 257 01 Postupice
<b>Foto di prima copertina:</b>	Jaroslav Pelíšek
<b>Testi e foto:</b>	Archivio della Posázaví, soc. konsortile, Centro informativo della zona della Posázaví e singoli partecipanti al progetto
<b>Traduzioni:</b>	Mánes, traduzioni ed interpretariato, Národní třída 11 110 00 Praha 1 - Staré Město
<b>Produzione grafica:</b>	Miroslav Horák - Region Design Kučekého 606, 293 01 Mladá Boleslav tel.: +420 603 478 910, e-mail: horak@horacio.cz
<b>Redazione:</b>	Posázaví společnost konsortile, Masarykovo náměstí 1 256 01 Benešov, tel./fax: +420 317 701 948 e-mail: info@posazavi.com, http://www.posazavi.com
<b>Pubblicato:</b>	Posázaví soc. konsortile, nell'anno 2010 in numero di 2 500 copie LA PUBBLICAZIONE NON E' IN VENDITA